叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 历史上的黄金功绩故事(golden Deeds Stories From History) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

历史上的黄金功绩故事(Golden Deeds Stories from History)

['goʊldən] [di:dz]
GOLDEN **DEEDS**
金的 契约

黄金般的善行

['stɔ:riz] [frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri]
STORIES **FROM** **HISTORY**
故事 从 历史

历史故事

[ˌri:'toʊld] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊk]
RETOLD **FOR** **LITTLE** **FOLK**
重述 为了 小的 民间

为小朋友们重述

['blæki] [ænd; ənd] [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE **AND** **SON** **LIMITED**
黑人 和 儿子 有限的

布莱基父子公司

['lʌndən] ['glɑ:sgəu] ['dʌblɪn] [bɑ:m'beɪ]
LONDON **GLASGOW** **DUBLIN** **BOMBAY**
伦敦 格拉斯哥 都柏林 孟买

伦敦 格拉斯哥 都柏林 孟买

[lɪst] [ʌv; əv] ['stɔ:riz]
List **of** **Stories**
列表 的 故事

故事列表

[haʊ] [hə'reiʃiəs] [kept] [ðə; ði] [brɪdʒ]
How **Horatius** **Kept** **the** **Bridge**
如何 霍拉提乌斯 保留 这 桥

霍雷修斯如何守护了这座桥

['wɪljəm] [tel]
William **Tell**
威廉 告诉

威廉·泰尔

['kæθrɪn] ['dʌgləs]
Catherine **Douglas**
凯瑟琳 道格拉斯

凯瑟琳·道格拉斯

[ˌkæsə'biənkə]
Casabianca
卡萨比安卡

卡萨比安卡

['hændl] , [ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n]
Handel **,** **the** **Great** **Musician**
亨德尔 , 这 伟大的 音乐家

伟大的音乐家亨德尔

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs]

The	Story	of	Columbus
这	故事	的	哥伦布

哥伦布的故事

[æn'toʊnioʊ][kɑ:'noʊvə]

Antonio	Canova
安东尼奥	卡诺瓦

安东尼奥·卡诺瓦

['deimən][ænd; ənd]['piθiæs; -əs]

Damon	and	Pythias
达蒙	和	皮提亚斯

达蒙和皮提亚斯

['ʃɑ:lə,meɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] - ['bɜ:rnər]

Charlemagne	and	the	Charcoal	-	burner
查理曼大帝	和	这	木炭	-	刻录机

查理曼大帝与烧炭工

[haʊ] [hə'reiʃiəs] [kept] [ðə; ði] [brɪdʒ]

How	Horatius	Kept	the	Bridge
如何	霍拉提乌斯	保留	这	桥

霍雷修斯如何守护了这座桥

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [roʊm] [wʌz; wəz] [ru:ld] ['oʊvər][baɪ][sʌm; səm] [kɪŋz] [kɔ:ld]

More	than	two	thousand	years	ago	Rome	was	ruled	over	by	some	kings	called
更多的	比	二	千	年	前	罗马	曾是	裁决	超过	经过	一些	国王	称为

[ðə; ði] ['tɑ:kwin] .

the	Tarquins	.
这	塔昆	.

两千多年前，罗马由一群被称为塔克文王朝的国王统治。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪkɪd] [men] , [ðə; ði]['roʊmən]['pi:p(ə)l] [roʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

As	they	were	wicked	men	,	the	Roman	people	rose	up	against	them	,
作为	他们	是	邪恶	男人	,	这	罗马	人们	玫瑰	向上	反对	他们	,

由于他们是邪恶之人，罗马人民奋起反抗他们。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	drove	them	out	of	the	city	.
和	驾驶	他们	出去	的	这	城市	.

然后把他们赶出了城。

[ðə; ði] ['bænɪʃt] [kɪŋz] [ðen] [went] [tu:; tə] ['tʌskəni] , [wer] ['lɑ:rz] ['pɔ:sinə] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [kɔ:z] ,

The	banished	kings	then	went	to	Tuscany	,	where	Lars	Porsena	took	up	their	cause	,
这	被放逐	国王	然后	去	到	托斯卡纳	,	在哪里	拉尔斯	波尔塞纳	采取	向上	他们的	原因	,

被放逐的国王们随后前往托斯卡纳，在那里拉尔斯·波尔塞纳接手了他们的事业。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [æn; ən]['ɑ:rmi] [tə'geðər] , [went] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [fɔ:rs] [æn; ən] ['entrəns]

and	gathering	an	army	together	,	went	to	help	them	force	an	entrance
和	采集	一个	军队	一起	,	去	到	帮助	他们	力量	一个	入口

['ɪntu:] [roʊm] [ə'gen] .

into	Rome	again	.
进入	罗马	再次	.

他们集结军队，去帮助他们再次强行攻入罗马。

[hə'reiʃiəs] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ]

HORATIUS	AT	THE	BRIDGE
霍拉提乌斯	在	这	桥

桥上的霍拉提乌斯

[ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] ['entərd] [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['taibə] ,

The	city	could	only	be	entered	by	crossing	the	river	Tiber	,
这	城市	可以	仅有的	是	进入	经过	过境	这	河	台伯河	,

进入这座城市只能通过渡过台伯河。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [kʊd; kəd] [pæs] .

and	there	was	but	one	wooden	bridge	over	which	the	army	could	pass	.
和	那里	曾是	但	一	木制的	桥	超过	哪个	这	军队	可以	经过	.

只有一座木桥供军队通行。

[ðen] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmənz] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɑːns(ə)l] , [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə]

Then	the	leader	of	the	Romans	,	who	was	called	the	Consul	,	cried	out	to
然后	这	领导者	的	这	罗马书	,	WHO	曾是	称为	这	领事	,	哭	出去	到

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz]

his	followers
他的	追随者

随后，罗马人的领袖，也就是所谓的执政官，向他的追随者们高声呼喊。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

to	destroy	the	bridge	.
到	破坏	这	桥	.

摧毁这座桥梁。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sædli] ,

"	But	,	"	he	added	sadly	,
"	但	,	"	他	额外	令人遗憾的是	,

“但是，”他悲伤地补充道，“

" [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [hjuː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

"	I	fear	they	will	be	upon	us	before	we	have	time	to	hew	it	down	.
"	我	害怕	他们	将要	是	之上	我们	前	我们	有	时间	到	槎	它	向下	.

“我担心在我们来得及砍伐之前，他们就会袭击我们。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] ['roʊmən] [kɔːld] [hə'reiʃiəs] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [stænd] [æt; ət]

"	At	this	a	Roman	called	Horatius	came	forward	and	offered	to	stand	at
"	在	这	一个	罗马	称为	霍拉提乌斯	来了	向前	和	提供	到	站立	在

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

the	farther	end	of	the	bridge	,
这	更远	结尾	的	这	桥	,

“这时，一个名叫霍拉提乌斯的罗马人走上前来，表示愿意站在桥的另一端。”

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tʌskən] [æt; ət] [beɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

to	keep	the	Tuscans	at	bay	while	it	was	being	destroyed	.
到	保持	这	托斯卡纳人	在	湾	尽管	它	曾是	存在	损毁	.

在它被摧毁的同时，阻止托斯卡纳人的进攻。

" [ðə; ði] ['pæθweɪ] [ɪz] [soʊ] ['næroʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ɪf] [tuː] ['ʌðər] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] ,

"	The	pathway	is	so	narrow	,	"	said	he	,	"	that	if	two	others	will	help	me	,
"	这	路径	是	所以	狭窄的	,	"	说	他	,	"	那	如果	二	其他的	将要	帮助	我	,

“这条路太窄了，”他说，“如果再有两个人帮我，

[wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːp] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [frʌm; frəm] [əd'vænsɪŋ] .

we	can	stop	the	whole	army	from	advancing	.
我们	能	停止	这	所有的	军队	从	前进	.

我们可以阻止整支军队的推进。

[soʊ] [huː] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

So	who	will	keep	the	bridge	with	me	?
所以	WHO	将要	保持	这	桥	和	我	?

那么，谁愿意和我一起守护这座桥呢?

" [tuː] ['ʌðər] [breɪv] ['roʊmənz] , [kɔːld] ['spjuəriəs] ['leɪrtiəs] [ænd; ənd] ['taitəs] - ,
" Two other brave Romans , called Spurius Lartius and Titus Herminius ,
" 二 其他 勇敢的 罗马书 , 称为 伪造者 拉提乌斯 和 提图斯 - ,

“另外两个勇敢的罗马人，名叫斯普里乌斯·拉提乌斯（Spurius Lartius）和提图斯·赫米尼乌斯（Titus Herminius），

[æt; ət] [wʌns] ['ænsər] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] ,
at once answered the call of their comrade ,
在 一次 回答 这 称呼 的 他们的 同志 ,

他们立即响应了同伴的呼叫。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] ['gælənt] [men] [went] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
and these three gallant men went to defend the passage ,
和 这些 三 英勇 男人 去 到 保卫 这 通道 ,

于是这三位英勇的战士前去守卫通道。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] ['heɪsnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
while the rest hastened to destroy the bridge .
尽管 这 休息 加快 到 破坏 这 桥 .

其余的人则赶紧去摧毁桥梁。

[wen] [ðə; ði] ['tʌskən] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [men] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] ,
When the Tuscans saw the three men standing ready to meet the whole army ,
什么时候 这 托斯卡纳人 锯 这 三 男人 常设 准备好 到 见面 这 所有的 军队 ,

当托斯卡纳人看到这三个人站在那里准备迎战全军时，

[ðeɪ] [læft] [ə'laʊd] [ɪn] [skɔːrn] .
they laughed aloud in scorn .
他们 笑了 大声 在 轻蔑 .

他们嘲笑地大笑起来。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['læftər] [wʌz; wəz] [suːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ræθ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ,
But their laughter was soon changed to wrath and despair ,
但 他们的 笑声 曾是 很快 已更改 到 愤怒 和 绝望 ,

但他们的笑声很快变成了愤怒和绝望。

[æz; əz] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [leɪd] [loʊ] [æt; ət] [ðə; ði]
as one after the other they and their chiefs were quickly laid low at the
作为 一 后 这 其他 他们 和 他们的 酋长们 是 迅速地 铺设 低的 在 这
[fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːntləs] ['roʊmənz] .
feet of the dauntless Romans .
脚 的 这 无畏 罗马书 .

他们和他们的首领一个接一个地被无畏的罗马人迅速击败。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [sə'pɔrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
Meanwhile the supports of the bridge were destroyed .
同时 这 支持 的 这 桥 是 损毁 .

与此同时，桥梁的支撑结构被摧毁了。

[ðə; ði] ['kɑːns(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ə'krɔːs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ruːɪn] [fel]
The Consul shouted to the three heroes to hasten across before the ruin fell
这 领事 喊叫 到 这 三 英雄 到 趋 穿过 前 这 废墟 跌倒
['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'niːθ] .
into the water beneath .
进入 这 水 下面 .

执政官大声向三位英雄喊道，让他们赶紧过去，以免废墟坠入下面的水中。

['lɑːrtiəs] [ænd; ənd] - [dʒʌst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['seɪfli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [bæŋk] ,
Lartius and Herminius just succeeded in getting safely to the farther bank ,
拉提乌斯 和 - 只是 成功了 在 获得 安全 到 这 更远 银行 ,

拉提乌斯和赫尔米尼乌斯终于安全抵达了对岸。

[bʌt; bət] [hə'reiʃiəs] [rɪ'meɪnd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [foʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [biːm] [fel] .

but	Horatius	remained	facing	the	foe	until	the	last	beam	fell	.
但	霍拉提乌斯	剩余	面向	这	敌人	直到	这	最后的	光束	跌倒	.

但霍拉提乌斯始终面对着敌人，直到最后一根梁木落下。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [hiː; hi] [lept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [striːm] ,

Then	with	a	cry	he	leapt	into	the	foaming	stream	,
然后	和	一个	哭	他	跳跃	进入	这	起泡	溪流	,

然后他大叫一声，纵身跃入翻滚的溪流中。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['bædli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] ,

and	although	badly	wounded	and	heavy	with	his	armour	,
和	虽然	糟糕	受伤	和	重的	和	他的	盔甲	,

尽管身负重伤，且盔甲沉重，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑːn] [draɪ] [lænd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv]

he	managed	to	rejoin	his	comrades	on	dry	land	,	to	the	joy	of
他	管理	到	重新加入	他的	同志们	在	干燥	土地	,	到	这	喜悦	的

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] .

the	whole	city	.
这	所有的	城市	.

他最终成功与战友们在陆地上重聚，全城上下都为此欢欣鼓舞。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [faɪt] , [ə; eɪ] [dɑːrt] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɛnəmiːz] ['æroʊ] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [aɪ] ,

During	his	gallant	fight	,	a	dart	from	an	enemy's	arrow	had	put	out	one	eye	,
期间	他的	英勇	斗争	,	一个	镖	从	一个	敌人的	箭	有	放	出去	一	眼睛	,

在英勇的战斗中，他被敌人的一支箭射瞎了一只眼睛。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv] ['kɒkliːz] ,

and	because	of	this	he	was	given	the	surname	of	Cocles	,
和	因为	的	这	他	曾是	给定	这	姓	的	科克勒斯	,

因此，他被赐予了科克勒斯这个姓氏。

[wɪtʃ] [miːnz] [wʌn] - [aɪd] .

which	means	one	-	eyed	.
哪个	方法	一	-	眼睛	.

意思是独眼。

['wɪljəm] [tel]

William	Tell
威廉	告诉

威廉·泰尔

[tɛlz] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æp(ə)l]

TELL'S	SON	AND	THE	APPLE
讲述	儿子	和	这	苹果

特尔的儿子和苹果

[wen] [ðə; ði] ['empərər] ['ælbərt] [ruːld] ['oʊvər] ['dʒɜːrməni] ,

When	the	Emperor	Albert	ruled	over	Germany	,
什么时候	这	皇帝	阿尔伯特	裁决	超过	德国	,

当阿尔伯特皇帝统治德国时，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] [wʊd] [biː; bi] ['broʊkən] .

he	wished	to	govern	the	people	of	Switzerland	in	such	a	way	that	their	independent	spirit	would	be	broken	.
他	希望	到	治理	这	人们	的	瑞士	在	这样的	一个	方式	那	他们的	独立的	精神	会	是	破碎的	.

他希望以某种方式统治瑞士人民，从而摧毁他们的独立精神。

[tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [end] [hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈgʌvərnər] , [huː] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [swɪs] [ˌʌnˈdʒʌstli]

To	bring	about	this	end	he	appointed	a	governor	,	who	treated	the	Swiss	unjustly
到	带来	关于	这	结尾	他	任命	一个	州长	,	WHO	治疗	这	瑞士	不公正的

[ænd; ənd] [ˈkruːəli] .

and	cruelly	.
和	残酷地	.

为了实现这一目标，他任命了一位总督，这位总督对瑞士人进行了不公正和残酷的对待。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈgɛsəlɚ, ˈgɛslɚ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz]

The	name	of	this	man	was	Gessler	,	and	in	order	to	test	the	people's
这	姓名	的	这	男人	曾是	盖斯勒	,	和	在	命令	到	测试	这	人们的

[əˈbiːdiəns] ,

obedience	,
服从	,

这个人名叫盖斯勒，为了考验人民的服从性，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hæt] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [poʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [skwer] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l]

he	placed	his	hat	upon	a	pole	in	the	market	square	of	one	of	the	principal
他	放置	他的	帽子	之上	一个	极	在	这	市场	正方形	的	一	的	这	主要的

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

他把帽子放在其中一个主要城镇的集市广场上的一根杆子上，

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndid] [ðæt] [ɔːl] [huː] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈtoʊkən]

and	commanded	that	all	who	passed	it	should	bow	down	before	it	in	token
和	命令	那	全部	WHO	通过了	它	应该	弓	向下	前	它	在	令牌

[ʌv; əv] [rɪˈspekt] .

of	respect	.
的	尊重	.

并命令所有路过的人都要向它鞠躬以示尊敬。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [breɪv] [swɪs] , [neɪmd] [ˈwɪljəm] [tel] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]

A	certain	brave	Swiss	,	named	William	Tell	,	having	refused	to	obey	such	an
一个	肯定	勇敢的	瑞士	,	命名	威廉	告诉	,	拥有	拒绝	到	服从	这样的	一个

[əbˈsɜːrd] [ˈɔːrdər] ,

absurd	order	,
荒诞	命令	,

一位名叫威廉·泰尔的勇敢瑞士人，拒绝服从如此荒谬的命令，

[wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [bɪˈfɔːr] [ˈgɛsəlɚ, ˈgɛslɚ] .

was	at	once	arrested	and	taken	before	Gessler	.
曾是	在	一次	被捕	和	已采取	前	盖斯勒	.

他立即被逮捕并带到盖斯勒面前。

[ðə; ði] [ˈtaɪrənt] , [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈɑːrtʃər] ,

The	tyrant	,	who	knew	him	to	be	a	clever	archer	,
这	暴君	,	WHO	知道	他	到	是	一个	聪明的	射手	,

暴君知道他是个聪明的弓箭手，

[sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [sperd] [ˈoʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð; wɪθ]

said	that	his	life	would	be	spared	only	on	the	condition	that	he	should	with
说	那	他的	生活	会	是	幸存	仅有的	在	这	状况	那	他	应该	和

[æn; ən] [ˈæroʊ] [hɪt] [æn; ən] [ˈæp(ə)l] [pleɪst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [sʌn] .

an	arrow	hit	an	apple	placed	upon	the	head	of	his	only	son	.
一个	箭	打	一个	苹果	放置	之上	这	头	的	他的	仅有的	儿子	.

他说，只要他用箭射中放在他独子头上的苹果，就可以饶他一命。

[tɛlz] [aɪ] [wʌz; wəz] [truː] , [soʊ] [hiː; hi] [kənˈsentid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɔːrəb(ə)l] [prəˈpoʊz(ə)l] .

Tell's	eye	was	true	,	so	he	consented	to	the	horrible	proposal	.
讲述	眼睛	曾是	真的	,	所以	他	同意	到	这	可怕	提议	.

泰尔的眼光很准，所以他同意了这个可怕的提议。

[æn; ən]['æp(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] ,

An	apple	having	been	placed	upon	the	head	of	his	little	son	,
一个	苹果	拥有	到过	放置	之上	这	头	的	他的	小的	儿子	,

他把一个苹果放在小儿子的头上，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['kwɪvər] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] [eɪm] .

he	took	his	bow	and	quiver	,	and	prepared	to	take	aim	.
他	采取	他的	弓	和	颤动	,	和	准备	到	拿	目的	.

他拿起弓箭，准备瞄准。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['æp(ə)l] , [splɪt][ɪn] [tu:] [hævz] , [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

A	moment	later	the	apple	,	split	in	two	halves	,	fell	to	the	ground	.
一个	片刻	之后	这	苹果	,	分裂	在	二	一半	,	跌倒	到	这	地面	.

片刻之后，裂成两半的苹果掉到了地上。

['gɛsəlɝ, 'gɛslɝ] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn'reɪdʒd][æt; ət] [tɛlz] [sək'ses] , ['noʊtɪst] [ðæt][hi:; hi] ['kærid] [ə'nʌðər]

Gessler	,	who	was	enraged	at	Tell's	success	,	noticed	that	he	carried	another
盖斯勒	,	WHO	曾是	愤怒	在	讲述	成功	,	注意到	那	他	携带	其他

['æroʊ] ['ʌndər][hɪz; ɪz][kloʊk] .

arrow	under	his	cloak	.
箭	在下面	他的	披风	.

盖斯勒对泰尔的成功感到愤怒，他注意到泰尔的斗篷下还藏着另一支箭。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ]['sekənd] ['æroʊ] [fɔ:r; fər] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .

"	What	have	you	a	second	arrow	for	?	"	he	demanded	.
"	什么	有	你	一个	第二	箭	为了	?	"	他	要求	.

“你还有第二支箭干什么？”他质问道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][boʊld] [swɪs] , " [ðə; ði]['sekənd] ['æroʊ] [wʌz; wəz]

"	If	I	had	killed	my	boy	,	"	replied	the	bold	Swiss	,	"	the	second	arrow	was
"	如果	我	有	被杀	我的	男生	,	"	回复	这	大胆的	瑞士	,	"	这	第二	箭	曾是

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

“如果我杀了我的儿子，”这位大胆的瑞士人回答说，“第二支箭就是射向你的。”

" [ðə; ði]['æŋgri] ['gʌvərnər] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [θroʊn] ['ɪntu:] ['prɪzn] , [bʌt; bət] [tel] [ɪ'skeɪpt] ,

"	The	angry	governor	had	him	thrown	into	prison	,	but	Tell	escaped	,
"	这	生气的	州长	有	他	抛掷	进入	监狱	,	但	告诉	逃脱	,

“愤怒的总督把他关进了监狱，但泰尔逃脱了。”

[ænd; ənd] [ri'vendʒd] [hɪm'self][baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['taɪrənt] .

and	revenged	himself	by	killing	the	tyrant	.
和	复仇	他自己	经过	杀	这	暴君	.

他杀死了暴君，为自己报了仇。

['kæθrɪn] ['dʌgləs]

Catherine	Douglas
凯瑟琳	道格拉斯

凯瑟琳·道格拉斯

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] !

FOR	THE	KING	!
为了	这	国王	!

为了国王！

[wen] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ,

When	King	James	came	to	the	throne	of	Scotland	,
什么时候	国王	詹姆斯	来了	到	这	王座	的	苏格兰	,

詹姆斯国王登上苏格兰王位时，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] .

the	whole	country	was	in	a	state	of	rebellion	.
这	所有的	国家	曾是	在	一个	状态	的	叛乱	.

全国上下都处于叛乱状态。

[ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] ['ɔ:rdər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['nəublz] [heitid] [hɪm; ɪm] ,

The	King	tried	to	restore	order	,	but	the	wicked	nobles	hated	him	,
这	国王	尝试	到	恢复	命令	,	但	这	邪恶	贵族	憎恨	他	,

国王试图恢复秩序，但邪恶的贵族们恨他入骨。

[ænd; ənd] [plɔtid] [tə'geðər] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	plotted	together	to	take	his	life	.
和	绘制	一起	到	拿	他的	生活	.

他们合谋要杀害他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwi:n] ['dʒoʊn][ænd; ənd][ə; eɪ]

It	was	Christmas	,	and	King	James	,	with	his	Queen	Joan	and	a
它	曾是	圣诞节	,	和	国王	詹姆斯	,	和	他的	女王	琼	和	一个

['pɑ:rti][ʌv; əv]['feɪθf(ə)l] [frendz] ,

party	of	faithful	friends	,
派对	的	忠实	朋友们	,

那是圣诞节，詹姆斯国王带着他的王后琼和一群忠实的朋友，

[wʌz; wəz] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n][æt; ət][æn; ən][oʊld] ['mɑ:nəsteri] [ɪn] [pɜ:rθ] .

was	celebrating	the	season	at	an	old	monastery	in	Perth	.
曾是	庆祝	这	季节	在	一个	老的	修道院	在	珀斯	.

当时正在珀斯的一座古老修道院庆祝节日。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] ['merəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [prɪ'perd] [tu:; tə][rɪ'taɪər] .

The	day	had	passed	merrily	,	and	the	royal	couple	prepared	to	retire	.
这	天	有	通过了	兴高采烈地	,	和	这	皇家	夫妻	准备	到	退休	.

一天愉快地过去了，这对皇室夫妇准备休息。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ɑ:rmz][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

Suddenly	the	clang	of	arms	was	heard	.
突然	这	铿	的	武器	曾是	听到	.

突然传来一阵兵器碰撞的叮当声。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [rʌʃt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [bʌt; bət][ə'læs] !

The	ladies	rushed	to	secure	the	door	of	the	room	,	but	alas	!
这	女士们	匆忙	到	安全的	这	门	的	这	房间	,	但	唉	!

女士们赶紧去锁上房门，但是唉！

[ðə; ði][boʊlts][ænd; ənd][baːz][hæd; həd] [gɔ:n] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['empti] ['steɪpəlz] [rɪ'meɪnd] .

the	bolts	and	bars	had	gone	,	and	only	the	empty	staples	remained	.
这	螺栓	和	酒吧	有	已消失	,	和	仅有的	这	空的	主食	剩余	.

螺栓和横杆都不见了，只剩下空空的订书钉。

['mi:nwaɪl] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [si:zd] [ðə; ði] [tɑ:ŋz] , [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] ,

Meanwhile	King	James	seized	the	tongs	,	and	tearing	up	a	board	in	the	floor	,
同时	国王	詹姆斯	查获	这	钳	,	和	撕裂	向上	一个	木板	在	这	地面	,

与此同时，詹姆斯国王夺过钳子，拆下了地板上的一块木板。

[let] [hɪm'self] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [vɔ:lt] [bɪ'loʊ] .

let	himself	down	into	a	vault	below	.
让	他自己	向下	进入	一个	金库	以下	.

他顺着绳索进入了下面的地窖。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [bɔːrd] , [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ]
But **before** **there** **was** **time** **to** **replace** **the** **board** **,** **the** **murderers** **came** **rushing**
但 前 那里 曾是 时间 到 代替 这 木板 , 这 杀人犯 来了 匆忙
[ə'lɔːŋ] .
along **.**
沿着 .

但还没来得及更换电路板，凶手们就冲了过来。

[ðen] ['kæθrɪn] ['dʌgləs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['leɪdiz] ,
Then **Catherine** **Douglas** **,** **one** **of** **the** **Queen's** **ladies** **,**
然后 凯瑟琳 道格拉斯 , 一 的 这 女王大学 女士们 ,

然后是女王的侍女之一凯瑟琳·道格拉斯，

[fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɜːr; hər][ɑːrm] [θruː] [ðə; ði] ['empti] ['steɪpəlz] ,
flew **to** **the** **door** **and** **thrust** **her** **arm** **through** **the** **empty** **staples** **,**
飞翔 到 这 门 和 推力 她 手臂 通过 这 空的 主食 ,

她飞奔到门口，把胳膊伸进空的订书钉里。

[ðʌs] ['geɪnɪŋ] [taɪm][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] ['sɑːvrɪn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
thus **gaining** **time** **to** **allow** **her** **sovereign** **to** **escape** **.**
因此 获得 时间 到 允许 她 主权 到 逃脱 .

从而争取时间让她的君主逃脱。

[ðə; ði] [breɪv] [ɑːrm][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][freɪl][bɑːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['broʊkən] ,
The **brave** **arm** **was** **but** **a** **frail** **bar** **,** **and** **was** **soon** **broken** **,**
这 勇敢的 手臂 曾是 但 一个 脆弱 酒吧 , 和 曾是 很快 破碎的 ,

那只勇敢的手臂不过是一根脆弱的木棍，很快就折断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtəz] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [tuː; tə][faɪnd][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] .
and **the** **traitors** **burst** **into** **the** **room** **,** **to** **find** **no** **sign** **of** **King** **James** **.**
和 这 叛徒 爆裂 进入 这 房间 , 到 寻找 不 符号 的 国王 詹姆斯 .

叛徒们冲进房间，却发现国王詹姆斯不见踪影。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .
Unfortunately **the** **King** **was** **unable** **to** **get** **out** **of** **the** **vault** **.**
很遗憾 这 国王 曾是 无法 到 得到 出去 的 这 金库 .

可惜国王没能从金库里出来。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ðen] [meɪd] [roʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
The **ladies** **then** **made** **ropes** **of** **the** **sheets** **,** **and** **tried** **to** **pull** **him** **up** **,**
这 女士们 然后 制成 绳索 的 这 纸张 , 和 尝试 到 拉 他 向上 ,

于是，女人们用床单编成绳子，试图把他拉起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌfiːənz] .
but **the** **noise** **was** **heard** **by** **the** **ruffians** **.**
但 这 噪音 曾是 听到 经过 这 恶棍 .

但流氓们听到了动静。

[ðeɪ] [ə'gen] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz][moʊst] ['kruːəli]
They **again** **rushed** **into** **the** **room** **and** **the** **unfortunate** **monarch** **was** **most** **cruelly**
他们 再次 匆忙 进入 这 房间 和 这 不幸 君主 曾是 最多 残酷地
['məːdəd] .
murdered **.**
被谋杀 .

他们再次冲进房间，不幸的君主惨遭杀害。

[ɔːl'ðoʊ] ['kæθrɪnz] [breɪv] [diːd] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]
Although **Catherine's** **brave** **deed** **was** **not** **rewarded** **by** **the** **salvation** **of** **her**
虽然 凯瑟琳的 勇敢的 契据 曾是 不是 奖励 经过 这 救恩 的 她
['kɪŋz] [laɪf] ,
King's **life** **,**
国王学院 生活 ,

虽然凯瑟琳的英勇行为并没有换来国王性命的挽救，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][hɜːr; hər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræŋks]

yet	it	was	an	act	of	self	-	sacrifice	which	places	her	among	the	ranks
然而	它	曾是	一个	行为	的	自己	-	牺牲	哪个	地方	她	之中	这	排名

[ʌv; əv] [truː] ['herəwənz] .

of	true	heroines	.
的	真的	女英雄们	.

然而，正是这种自我牺牲的行为，使她跻身真正的女英雄之列。

[ˌkæsə'biənkə]

Casabianca
卡萨比安卡

卡萨比安卡

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [fɔːt] [æt; ət] [siː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	Battle	of	the	Nile	was	a	great	battle	fought	at	sea	between	the	British
这	战斗	的	这	尼罗河	曾是	一个	伟大的	战斗	战斗	在	海	之间	这	英国

[ænd; ənd] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

and	French	in	the	year	1798	.
和	法语	在	这	年	-	.

尼罗河战役是1798年英国和法国之间在海上进行的一场重大战役。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['ædmərəl] , [lɔːrd] ['nelsn] , [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,

The	famous	admiral	,	Lord	Nelson	,	was	in	command	of	the	British	fleet	,
这	著名的	上将	,	主	纳尔逊	,	曾是	在	命令	的	这	英国	舰队	,

著名海军上将纳尔逊勋爵当时指挥着英国舰队。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ][moʊst] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [ɪn] [wɪtʃ] ['oʊnli] [fɔːr] [frentʃ] [ʃɪps] [ɪ'skeɪpt] .

and	he	won	a	most	glorious	victory	in	which	only	four	French	ships	escaped	.
和	他	韩元	一个	最多	辉煌	胜利	在	哪个	仅有的	四	法语	船舶	逃脱	.

他取得了一场极其辉煌的胜利，只有四艘法国战舰逃脱。

[ˌkæsə'biənkə] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʃɪp]

CASABIANCA	ON	THE	BURNING	SHIP
卡萨比安卡	在	这	燃烧	船

卡萨比安卡在燃烧的船上

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] [frentʃ] ['ædmɝəlz] ['flægʃɪp] , [lɔriːənt] , [kɔːt] ['faɪər]

Towards	the	close	of	the	battle	the	French	Admiral's	flagship	,	L'Orient	,	caught	fire
向	这	关闭	的	这	战斗	这	法语	海军上将的	旗舰	,	东方	,	捕捉	火

,

,

,

战斗接近尾声时，法国海军上将的旗舰"东方号"起火了。

[ænd; ənd] [bleizd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] ['braɪtnəs] .

and	blazed	up	with	terrible	brightness	.
和	燃烧的	向上	和	糟糕的	亮度	.

并发出刺眼的强光。

[lɔːrd] ['nelsn] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['boʊts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɔːf][tuː; tə] [seɪv]

Lord	Nelson	immediately	gave	orders	that	the	British	boats	should	be	put	off	to	save
主	纳尔逊	立即地	给予	订单	那	这	英国	船	应该	是	放	离开	到	节省

[æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['ves(ə)l] .

as	many	as	possible	of	the	poor	sailors	on	the	burning	vessel	.
作为	许多	作为	可能的	的	这	贫穷的	水手们	在	这	燃烧	血管	.

纳尔逊勋爵立即下令让英国船只离开，以便尽可能多地营救燃烧船只上的可怜水手。

[wen] [ðə; ði]['boʊts] [riːtʃt] [hɜːr; hər][saɪd] ,

When	the	boats	reached	her	side	,
什么时候	这	船	达到	她	边	,

当船只到达她身边时，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:fəsərz] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔ:fər][ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntu:]

most	of	the	French	officers	accepted	the	offer	of	safety	and	sprang	into
最多	的	这	法语	警官	公认	这	提供	的	安全	和	弹簧	进入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

大多数法国军官接受了安全庇护，跳进了那些车里。

['stændɪŋ] [ə'pɑ:n] - [dek] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ten] - [jɪr] - [oʊld][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Standing	upon	L'Orient's	deck	was	the	little	ten	-	year	-	old	son	of	the	Captain	,
常设	之上	-	甲板	曾是	这	小的	十	-	年	-	老的	儿子	的	这	队长	,

[neɪmd] [ˌkæsə'biənkə] ,

named	Casabianca	,
命名	卡萨比安卡	,

站在"东方号"甲板上的是船长十岁的儿子，名叫卡萨比安卡。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [noʊ]

who	was	the	favourite	of	everyone	on	board	,	and	as	he	made	no
WHO	曾是	这	最喜欢的	的	每个人	在	木板	,	和	作为	他	制成	不

[ə'tempt] [tu:; tə] [mu:v] ,

attempt	to	move	,
试图	到	移动	,

他是船上所有人的最爱，而且他没有丝毫要动弹的迹象，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	British	sailors	shouted	to	him	to	come	with	them	.
这	英国	水手们	喊叫	到	他	到	来	和	他们	.

英国水手们大声喊他跟他们走。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [maɪ] ['fɑ:ðər] [toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ,

"	No	,	"	replied	the	boy	;	"	my	father	told	me	to	remain	here	,
"	不	,	"	回复	这	男生	;	"	我的	父亲	讲述	我	到	保持	这里	,

"不，"男孩回答说，"我父亲让我留在这里。"

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][stɜ:r] [ən'les] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] . "

and	not	to	stir	unless	he	called	me	.	"
和	不是	到	搅拌	除非	他	称为	我	.	"

除非他叫我，否则不要动。

" [bʌt; bət] , " [kraɪd][ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , " [jʊr; jər]['fɑ:ðər] [laɪz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] [ɑ:n]

"	But	,	"	cried	the	sailors	in	amazement	,	"	your	father	lies	mortally	wounded	on
"	但	,	"	哭	这	水手们	在	惊愕	,	"	你的	父亲	谎言	致命的	受伤	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

"但是，"水手们惊呼道，"你的父亲身负重伤，躺在甲板上，生命垂危。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [su:n] [bloʊ] [ʌp] .

and	the	ship	will	soon	blow	up	.
和	这	船	将要	很快	吹	向上	.

这艘船很快就会爆炸。

[dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [seɪv] [jɔ:r'self] . "

Jump	into	the	boat	and	save	yourself	.	"
跳	进入	这	船	和	节省	你自己	.	"

跳上船，自救吧。

" [noʊ] , " [ə'gen] [ri'spɔndid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ; " [aɪ][mʌst; məst][ə'beɪ][maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['ɔ:rdərz] .

"	No	,	"	again	responded	the	little	fellow	;	"	I	must	obey	my	father's	orders	.
"	不	,	"	再次	回应	这	小的	同伴	;	"	我	必须	服从	我的	父亲的	订单	.

"不，"小家伙再次回答道；"我必须服从父亲的命令。"

" [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə]['lɪŋgər] , [ðə; ði][boʊt][pʊt][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .

"	As	there	was	no	time	to	linger	,	the	boat	put	off	from	the	ship's	side	.
"	作为	那里	曾是	不	时间	到	萦绕	,	这	船	放	离开	从	这	船的	边	.

“由于没有时间逗留，小艇便从船边驶离。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌkæsə'biənkə][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ,

A	few	minutes	later	the	figure	of	Casabianca	was	seen	in	the	glare	of	the	flames	,
一个	很少	分钟	之后	这	数字	的	卡萨比安卡	曾是	已见	在	这	强光	的	这	火焰	,

几分钟后，卡萨比安卡的身影在火焰的映照下显现出来。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːstreɪt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

leaning	over	the	prostrate	figure	of	his	father	.
倾斜	超过	这	前列腺	数字	的	他的	父亲	.

他俯身看着倒在地上的父亲。

[suːn] ['æftər] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [ʃʊk] ['evri] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,

Soon	after	,	a	terrible	explosion	shook	every	ship	in	the	bay	,
很快	后	,	一个	糟糕的	爆炸	摇晃	每一个	船	在	这	湾	,

随后不久，一声可怕的爆炸震动了海湾里的每一艘船。

[waɪl] ['bɜːrnɪŋ] ['frægmənts][ʌv; əv] [lɔri:ənt] [wɜːr; wər] [həːld] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

while	burning	fragments	of	L'Orient	were	hurled	in	the	air	,
尽管	燃烧	片段	的	东方	是	投掷	在	这	空气	,

东方号燃烧的碎片被抛向空中，

['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] .

falling	heavily	to	the	water	in	all	directions	.
坠落	重度	到	这	水	在	全部	方向	.

重重地向四面八方坠入水中。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['boʊts] [rəud] ['bɪzɪli] [ə'baʊt] ,

A	dead	silence	followed	this	fearful	sound	,	and	then	the	British	boats	rowed	busily	about	,
一个	死的	沉默	随后	这	可怕	声音	,	和	然后	这	英国	船	划船	忙碌地	关于	,

这声可怕的巨响之后，一片死寂，然后英国的船只忙碌地划来划去。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [lept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['ves(ə)l][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

picking	up	those	who	had	leapt	from	the	burning	vessel	in	time	to	save	their	lives	.
挑选	向上	那些	WHO	有	跳跃	从	这	燃烧	血管	在	时间	到	节省	他们的	生活	.

救起那些及时从燃烧的船上跳下来的人，挽救了他们的生命。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'baʊt]['sev(ə)nti][wɜːr; wər] [seɪvd] .

In	this	way	about	seventy	were	saved	.
在	这	方式	关于	七十	是	已保存	.

就这样，约有七十人得救了。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] , [ˌkæsə'biənkə] ?

But	where	was	the	brave	boy	,	Casabianca	?
但	在哪里	曾是	这	勇敢的	男生	,	卡萨比安卡	?

勇敢的男孩卡萨比安卡在哪里呢?

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Not	a	sign	of	him	was	to	be	seen	.
不是	一个	符号	的	他	曾是	到	是	已见	.

不见他的踪影。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [læd] [hæd; həd] ['perɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['feɪθf(ə)l] [ʌn'tɪl] [deθ] .

The	noble	lad	had	perished	with	his	father	,	faithful	until	death	.
这	高贵	小伙子	有	遇难	和	他的	父亲	,	忠实	直到	死亡	.

这位高贵的少年与他的父亲一同牺牲，至死忠心耿耿。

['hændl] , [ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n]

Handel	,	the	Great	Musician
亨德尔	,	这	伟大的	音乐家

伟大的音乐家亨德尔

[ðə; ði] [tʃaɪld] [mju'zɪʃ(ə)n]

THE	CHILD	MUSICIAN
这	孩子	音乐家

儿童音乐家

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['dʒɜːrmən] [taʊn] [ʌv; əv]['hɑːlə][ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ]['bɑːrbər] - ['sɜːrdʒən] [neɪmd]

In	the	small	German	town	of	Halle	there	once	lived	a	barber	-	surgeon	named
在	这	小的	德语	镇	的	哈莉	那里	一次	居住地	一个	理发师	-	外科医生	命名

[dʒɔːrdʒ] ['hændl] .

George	Handel	.
乔治	亨德尔	.

在德国小镇哈勒，曾经住着一位名叫乔治·汉德尔的理发师兼外科医生。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['bɑːbəz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['sɜːdʒənz] [æz; əz] [wel] ,

In	those	days	barbers	were	nearly	always	surgeons	as	well	,
在	那些	天	理发师	是	几乎	总是	外科医生	作为	出色地	,

那时候，理发师几乎都兼任外科医生。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['hændl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .

and	George	Handel	was	a	very	respected	member	of	the	profession	.
和	乔治	亨德尔	曾是	一个	非常	受人尊敬	成员	的	这	职业	.

乔治·亨德尔是业内一位备受尊敬的成员。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [huːm]

He	had	a	large	family	of	sons	and	daughters	,	the	youngest	of	whom
他	有	一个	大的	家庭	的	儿子们	和	女儿们	,	这	最小的	的	谁

[wʌz; wəz] [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] .

was	called	George	Frederick	.
曾是	称为	乔治	弗雷德里克	.

他有很多儿子和女儿，最小的儿子名叫乔治·弗雷德里克。

[wen] [kwaɪt][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʃoʊd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [teɪst] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

When	quite	a	small	child	this	little	fellow	showed	a	decided	taste	for	music	.
什么时候	相当	一个	小的	孩子	这	小的	同伴	显示	一个	决定	品尝	为了	音乐	.

这个小家伙从小就展现出对音乐的浓厚兴趣。

[ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tɔɪz] [wɜːr; wər] ['trʌmpits] , [drʌmz] , [fluːts] ,

In	the	nursery	his	only	toys	were	trumpets	,	drums	,	flutes	,
在	这	苗圃	他的	仅有的	玩具	是	小号	,	鼓	,	长笛	,

在育儿室里，他唯一的玩具是小号、鼓和笛子。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] .

and	anything	out	of	which	he	could	get	musical	sounds	.
和	任何事物	出去	的	哪个	他	可以	得到	音乐	声音	.

以及任何能让他听到音乐声音的东西。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] [ðɪs] [ɪn'tens] [lʌv] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [ɪn'kriːst] ,

As	he	grew	older	this	intense	love	of	music	increased	,
作为	他	生长	老	这	激烈的	爱	的	音乐	增加	,

随着年龄的增长，他对音乐的热爱也日益加深。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] [θɔːt] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

until	it	became	the	one	great	thought	and	pleasure	of	his	life	.
直到	它	成为	这	一	伟大的	想法	和	乐趣	的	他的	生活	.

直到它成为他生命中最大的思想和乐趣。

['siːɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] ,

Seeing	this	his	father	was	very	distressed	and	alarmed	,
看到	这	他的	父亲	曾是	非常	苦恼	和	惊慌	,

他的父亲看到这一幕，非常痛苦和惊恐。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]['mjuːzɪk][æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

for	he	did	not	wish	his	little	son	to	take	up	music	as	the	means	of
为了	他	做过	不是	希望	他的	小的	儿子	到	拿	向上	音乐	作为	这	方法	的

['ɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .

earning	his	living	.
收入	他的	活的	.

因为他不希望自己的小儿子以音乐为生。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ɔːgənists] [ænd; ənd] [mjuˈzɪʃənz] [wɜːr; wər] ['veri] ['pʊrliˌ'pɔːrli] [peɪd] ,

At	that	time	organists	and	musicians	were	very	poorly	paid	,
在	那	时间	管风琴师	和	音乐家	是	非常	差	有薪酬的	,

当时管风琴师和乐师的收入非常低。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['hændl]['wɑːntɪd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tuː; tə][get][ɑːn] [wel] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	George	Handel	wanted	his	boy	to	get	on	well	in	the	world	.
和	乔治	亨德尔	通缉	他的	男生	到	得到	在	出色地	在	这	世界	.

乔治·亨德尔希望他的儿子将来能有所成就。

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [maɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] ,

So	he	tried	to	turn	the	child's	mind	away	from	all	such	ideas	,
所以	他	尝试	到	转动	这	孩子的	头脑	离开	从	全部	这样的	想法	,

所以他试图让孩子不再想这些事情。

[baɪ] ['nevər] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [wer] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] ,

by	never	allowing	him	to	go	to	any	place	where	music	was	performed	,
经过	绝不	允许	他	到	去	到	任何	地方	在哪里	音乐	曾是	执行	,

从未允许他去任何有音乐表演的地方，

[ænd; ənd][baɪ] ['sendɪŋ] ['evri] ['ɪnstrəmənt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	by	sending	every	instrument	out	of	his	house	.
和	经过	发送	每一个	乐器	出去	的	他的	房子	.

并将他家所有的乐器都送了出去。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ker] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['teɪkən] ,

But	in	spite	of	so	much	care	and	trouble	taken	,
但	在	尽管如此	的	所以	很多	关心	和	麻烦	已采取	,

尽管付出了如此多的心血和努力，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['neɪtʃər]

it	was	impossible	to	destroy	the	strongest	desire	of	the	boy's	nature
它	曾是	不可能的	到	破坏	这	最强	欲望	的	这	男孩们	自然

.

:

.

男孩天性中最强烈的渴望是无法摧毁的。

[wʌn] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ,

One	night	,	after	the	household	had	gone	to	bed	,
一	夜晚	,	后	这	家庭	有	已消失	到	床	,

一天晚上，全家人都睡下之后，

['mɪstər] . ['hændl][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sɔ:ft]['mju:zɪk] ['sti:lɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]

Mr	.	Handel	was	awakened	by	the	sound	of	soft	music	stealing	from	an
先生	.	亨德尔	曾是	觉醒	经过	这	声音	的	柔软的	音乐	偷窃	从	一个

[ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] ['gærət] .

unused	garret	.
未使用的	阁楼	.

亨德尔先生被从一间废弃阁楼里传出的轻柔音乐声吵醒了。

[hi:; hi][ə'roʊz][ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] ,

He	arose	in	great	surprise	,
他	出现	在	伟大的	惊喜	,

他大吃一惊，站了起来。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ði:z] [streɪndʒ] [saʊndz] .

and	calling	his	wife	they	went	to	find	out	the	cause	of	these	strange	sounds	.
和	呼叫	他的	妻子	他们	去	到	寻找	出去	这	原因	的	这些	奇怪的	声音	.

于是他打电话给妻子，两人一起去查明这些奇怪声音的来源。

['goʊɪŋ]['kwaɪətli][tu:; tə][ðə; ði]['gærət] [ðeɪ] [pɔ:zd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][ˌaʊt'saɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:]['moʊmənts] ,

Going	quietly	to	the	garret	they	paused	to	listen	outside	for	a	few	moments	,
去	悄悄	到	这	阁楼	他们	暂停	到	听	外部	为了	一个	很少	时刻	,

他们静静地走到阁楼，停下来向外听了一会儿。

[wen] [ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meləɪdi] [wɪtʃ] [met]

when	their	astonishment	was	increased	by	the	beauty	of	the	melody	which	met
什么时候	他们的	惊讶	曾是	增加	经过	这	美丽	的	这	旋律	哪个	遇见

[ðer; ðər] [ɪrz] .

their	ears	.
他们的	耳朵	.

当他们听到美妙的旋律时，更是惊叹不已。

[ðen] , ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kænd(ə)l][hi:; hi] ['kærɪd] ,

Then	,	opening	the	door	and	holding	up	the	candle	he	carried	,
然后	,	开幕	这	门	和	保持	向上	这	蜡烛	他	携带	,

然后，他打开门，举起手中的蜡烛，

[dʒɔ:rdʒ] ['hændl] [piəd] ['wʌndrɪŋli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dʌsti] [oʊld]['lʌmbər] - [ru:m] .

George	Handel	peered	wonderingly	into	the	dusty	old	lumber	-	room	.
乔治	亨德尔	窥视	惊奇地	进入	这	尘土飞扬	老的	木材	-	房间	.

乔治·亨德尔好奇地凝视着布满灰尘的旧木料房。

[ðer; ðər] , ['si:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['klævɪkɔ:rd] ([æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][pi'ænoʊ] , ['oʊnli]

There	,	seated	at	a	clavichord	(	an	instrument	something	like	a	piano	,	only
那里	,	坐着	在	一个	古钢琴	(	一个	乐器	某物	喜欢	一个	钢琴	,	仅有的

[mʌtʃ] ['smɔ:lər]) ,

much	smaller	)	,
很多	较小的	)	,

在那里，他坐在一架古钢琴（一种类似钢琴，但小得多的乐器）前，

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] ['fredrɪk] , [ðen] ['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

was	his	little	son	Frederick	,	then	only	six	years	old	.
曾是	他的	小的	儿子	弗雷德里克	,	然后	仅有的	六	年	老的	.

那是他年仅六岁的小儿子弗雷德里克。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [kəukst] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ænt] , [hu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]

The	child	had	coaxed	one	of	his	aunts	,	who	was	his	friend	and
这	孩子	有	哄骗	一	的	他的	姑姑们	,	WHO	曾是	他的	朋友	和

['sɪmpəθaɪzər] ,

sympathizer	,
同情者	,

孩子哄骗了他的一位姑姑，这位姑姑既是他的朋友，也是他的同情者。

[tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ['smʌg(ə)l] [ðə; ði] ['klævɪkɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gærət] ,

to	help	him	smuggle	the	clavichord	into	the	garret	,
到	帮助	他	走私	这	古钢琴	进入	这	阁楼	,

为了帮助他把古钢琴偷运到阁楼里，

[wer] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪm'self] [tuː; tə] [pleɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv]

where	he	taught	himself	to	play	while	his	parents	were	asleep	,	or	out	of
在哪里	他	教授	他自己	到	玩	尽管	他的	父母	是	睡着了	,	或者	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

趁着父母睡觉或不在家的时候，他自学演奏乐器。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [en'triːtiːz]

The	wonderful	sweetness	of	the	music	,	together	with	the	earnest	entreaties
这	精彩的	甜味	的	这	音乐	,	一起	和	这	认真	恳求

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] [pər'fɔːrmər] ,

of	the	tiny	performer	,
的	这	微小的	演员	,

美妙动听的音乐，加上小表演者真挚恳切的歌声，

['sɔfənd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

softened	the	heart	of	his	father	to	forgiveness	of	his	conduct	.
软化	这	心	的	他的	父亲	到	饶恕	的	他的	执行	.

他的行为软化了父亲的心，使他父亲原谅了他。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn]

But	even	then	the	old	gentleman	could	not	be	induced	to	allow	his	son
但	甚至	然后	这	老的	绅士	可以	不是	是	诱导	到	允许	他的	儿子

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [soʊ] [wel] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,

to	follow	the	profession	for	which	nature	had	so	well	fitted	him	,
到	跟随	这	职业	为了	哪个	自然	有	所以	出色地	适配	他	,

但即便如此，这位老先生仍然不肯让儿子从事他天生适合的职业。

[æz; əz] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	feared	he	would	not	be	able	to	earn	his	living	at	it	.
作为	他	害怕	他	会	不是	是	有能力的	到	赚	他的	活的	在	它	.

因为他担心自己无法靠这个谋生。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [sæks] - ['waɪsənˌfɛls] [hɜːrd]

However	,	it	happened	not	long	after	that	the	Duke	of	Saxe	-	Weissenfels	heard
然而	,	它	发生	不是	长的	后	那	这	公爵	的	萨克斯	-	魏森费尔斯	听到

[ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪ] ,

the	boy	play	,
这	男生	玩	,

然而，不久之后，萨克森-魏森费尔斯公爵听到了这个男孩的演奏。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [strʌk] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [ðæt] [hiː; hi] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz] ['perənt] [tuː; tə]

and	was	so	struck	by	his	genius	that	he	persuaded	his	parent	to
和	曾是	所以	击	经过	他的	天才	那	他	被说服	他的	父母	到

[kən'sent] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ['prɑːpərli] [treɪnd] .

consent	to	have	him	properly	trained	.
同意	到	有	他	适当地	受过训练	.

他被自己的天赋深深打动，于是说服父母同意让他接受正规的训练。

[wen] [wʌns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]

When	once	he	was	enabled	to	continue	his	studies	under	the	guidance	of
什么时候	一次	他	曾是	已启用	到	继续	他的	研究	在下面	这	指导	的

[ə; eɪ] [gʊd] ['mæstər] ,

a	good	master	,
一个	好的	掌握	,

当他有机会在一位良师的指导下继续学业时，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [jʌŋ] [ˈhændl] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [nɑːt][ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] ,

it	did	not	take	young	Handel	long	to	show	not	only	his	father	,
它	做过	不是	拿	年轻的	亨德尔	长的	到	展示	不是	仅有的	他的	父亲	,

年轻的亨德尔很快就向他的父亲展现了他的才华，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['truːli] [greɪt] [ænd; ənd] ['mɑːrvələsli] ['gɪftɪd]

but	the	whole	world	,	that	he	was	a	truly	great	and	marvellously	gifted
但	这	所有的	世界	,	那	他	曾是	一个	真的	伟大的	和	奇妙地	天才

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .

musician	.
音乐家	.

但全世界都知道，他是一位真正伟大且才华横溢的音乐家。

[tuː; tə] - [deɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ˌɔːrəˈtɔːriːˌəʊz][ɑːr; ər] [pleɪd] ['evriwer] ,

To	-	day	his	famous	oratorios	are	played	everywhere	,
到	-	天	他的	著名的	清唱剧	是	玩	到处	,

如今，他著名的清唱剧在世界各地都在演奏。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['mɑːrv(ə)l][æt; ət][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	people	delight	in	them	and	marvel	at	them	just	as	much	as
和	人们	喜	在	他们	和	奇迹	在	他们	只是	作为	很多	作为

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [prəˈduːst] .

when	they	were	first	produced	.
什么时候	他们	是	第一的	生产	.

人们对它们的喜爱和惊叹，丝毫不亚于它们刚问世时。

[kəˈlʌmbəs]

COLUMBUS
哥伦布

哥伦布

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [əˈmerɪkə]

ON	HIS	VOYAGE	TO	AMERICA
在	他的	航程	到	美国

在他前往美国的航程中

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs]

The	Story	of	Columbus
这	故事	的	哥伦布

哥伦布的故事

[əˈbaʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [əˈgoʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən][ɪˈtæliən]['seɪlər] , [neɪmd] ['krɪstəfər]

About	four	hundred	years	ago	there	lived	an	Italian	sailor	,	named	Christopher
关于	四	百	年	前	那里	居住地	一个	意大利语	水手	,	命名	克里斯托弗

[kəˈlʌmbəs] .

Columbus	.
哥伦布	.

大约四百年前，有一位名叫克里斯托弗·哥伦布的意大利水手。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['piːp(ə)l][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['kɑːntənənts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

In	those	days	people	supposed	that	there	were	no	continents	in	the	world
在	那些	天	人们	据称	那	那里	是	不	各大洲	在	这	世界

[bɪˈsaɪdz] ['jʊrəp] ,

besides	Europe	,
除了	欧洲	,

当时人们认为除了欧洲以外，世界上没有其他大陆。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] ,

Asia	,	and	Africa	,
亚洲	,	和	非洲	,

亚洲和非洲

[bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [bi'li:vd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ðæt]

but	Columbus	believed	there	was	a	great	country	across	the	ocean	that
但	哥伦布	相信	那里	曾是	一个	伟大的	国家	穿过	这	海洋	那

[hæd; həd]['nevər] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

had	never	been	discovered	.
有	绝不	到过	发现	.

但哥伦布相信，大洋彼岸有一个尚未被发现的伟大国度。

[hi:; hi][felt][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][seɪl][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] ,

He	felt	a	burning	desire	to	sail	in	search	of	this	land	,
他	毛毡	一个	燃烧	欲望	到	帆	在	搜索	的	这	土地	,

他心中燃起强烈的渴望，想要扬帆远航，寻找这片土地。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

but	as	he	was	a	poor	man	he	had	not	the	money	with	which
但	作为	他	曾是	一个	贫穷的	男人	他	有	不是	这	钱	和	哪个

[tu:; tə][get][ðə; ði] ['nesəseri] [ʃɪps] [ænd; ənd][men] .

to	get	the	necessary	ships	and	men	.
到	得到	这	必要的	船舶	和	男人	.

但他是个穷人，没有足够的钱去购买必要的船只和人员。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][hi:; hi] ['wɔndəd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'du:s] ['ʌðər]

For	some	time	he	wandered	from	place	to	place	trying	to	induce	others
为了	一些	时间	他	漫步	从	地方	到	地方	尝试	到	诱导	其他的

[tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn] ,

to	help	him	carry	out	his	plan	,
到	帮助	他	携带	出去	他的	计划	,

他四处游荡，试图说服别人帮助他实施计划。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [læft] [æt; ət][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mædmən] .

but	he	was	only	laughed	at	and	called	a	fool	and	a	madman	.
但	他	曾是	仅有的	笑了	在	和	称为	一个	傻子	和	一个	狂人	.

但他却遭到嘲笑，被人称为傻瓜和疯子。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['fə:də,nænd][ænd; ənd] [kwi:n]

At	length	he	obtained	an	interview	with	King	Ferdinand	and	Queen
在	长度	他	获得	一个	面试	和	国王	费迪南德	和	女王

[ˌɪzə'belə] [ʌv; əv] [speɪn] .

Isabella	of	Spain	.
伊莎贝拉	的	西班牙	.

最终，他获得了与西班牙国王费迪南德和王后伊莎贝拉会面的机会。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['eni] [ə'sɪstəns] ,

At	first	they	refused	to	give	him	any	assistance	,
在	第一的	他们	拒绝	到	给	他	任何	协助	,

起初他们拒绝向他提供任何帮助，

[bʌt; bət]['æftərwərdz][ðə; ði] [kwi:n] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pledʒ] [hɜ:r; hər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]

but	afterwards	the	Queen	said	she	would	pledge	her	jewels	to	raise	the
但	然后	这	女王	说	她	会	保证	她	珠宝	到	增加	这

['ni:dfl] ['mʌni] .

needful	money	.
需要	钱	.

但之后女王表示，她将抵押自己的珠宝来筹集所需的资金。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [kə'lʌmbəs] [seɪld] [ə'weɪ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

So	in	the	month	of	August	,	Columbus	sailed	away	upon	his	voyage	of	discovery	,
所以	在	这	月	的	八月	,	哥伦布	航行	离开	之上	他的	航程	的	发现	,

于是，在八月份，哥伦布扬帆起航，开始了探险之旅。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fliːt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [smɔːl] ['ves(ə)lz] .

his	little	fleet	consisting	of	three	small	vessels	.
他的	小的	舰队	由	的	三	小的	船只	.

他的小舰队由三艘小船组成。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [wiːks] [ðeɪ] [seɪld] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['wɔːtərz] ,

For	four	weeks	they	sailed	on	over	the	dark	and	stormy	waters	,
为了	四	周	他们	航行	在	超过	这	黑暗的	和	暴风雨	水	,

他们在黑暗而风暴肆虐的海面上航行了四个星期。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['seɪləz] , [huː] ['grʌmbld]

during	which	time	Columbus	had	much	trouble	with	his	sailors	,	who	grumbled
期间	哪个	时间	哥伦布	有	很多	麻烦	和	他的	水手们	,	WHO	咕哝

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ʌn'siːsɪŋli] .

and	complained	unceasingly	.
和	抱怨	不停地	.

在此期间，哥伦布与他的水手们之间产生了许多问题，水手们不停地抱怨和发牢骚。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði][væst] [ˌʌn'noʊn] ['siːz] , [wɪð; wɪθ]

When	at	length	they	found	themselves	alone	on	the	vast	unknown	seas	,	with
什么时候	在	长度	他们	成立	他们自己	独自的	在	这	广阔的	未知	海域	,	和

[noʊ][saɪn][ʌv; əv][lænd] ,

no	sign	of	land	,
不	符号	的	土地	,

最后，当他们发现自己孤身一人漂浮在浩瀚无垠的未知海面上，看不到任何陆地的踪迹时，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] - ['strɪkən] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ə'gen]

they	became	panic	-	stricken	,	and	implored	Columbus	to	take	them	home	again
他们	成为	恐慌	-	受打击的	,	和	恳求	哥伦布	到	拿	他们	家	再次

.

:

.

他们惊慌失措，恳求哥伦布带他们回家。

[hiː; hi] [rɪ'pruːvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

He	reproved	them	for	their	want	of	courage	.
他	责备	他们	为了	他们的	想	的	勇气	.

他斥责他们缺乏勇气。

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['breɪvər]['spɪrɪt] ,

Then	for	a	little	while	they	showed	a	braver	spirit	,
然后	为了	一个	小的	尽管	他们	显示	一个	更勇敢	精神	,

然后，他们短暂地展现出了更勇敢的精神。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'gen] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [rɪ'beljən] ;

but	before	long	they	again	broke	out	into	rebellion	;
但	前	长的	他们	再次	打破	出去	进入	叛乱	;

但不久之后，他们再次爆发叛乱；

[bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ðæt] [hiː; hi]

but	Columbus	was	so	strong	-	minded	and	courageous	that	he
但	哥伦布	曾是	所以	强的	-	有思想	和	勇敢	那	他

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kwelɪŋ] [ðə; ði]['mjuːtəni] .

succeeded	in	quelling	the	mutiny	.
成功了	在	镇压	这	兵变	.

但哥伦布意志坚定、勇敢无畏，最终成功平息了叛乱。

[ðʌs] [deɪz] [pæst] , [ʌn'tɪl][wʌn] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

Thus	days	passed	,	until	one	night	,	in	the	middle	of	October	,
因此	天	通过了	,	直到	一	夜晚	,	在	这	中间	的	十月	,

日子就这样一天天过去了，直到十月中旬的一个夜晚，

[æz; əz] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n] [dek] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'hed] [wɪtʃ] [toʊld]

as	Columbus	was	walking	on	deck	he	suddenly	saw	a	light	ahead	which	told
作为	哥伦布	曾是	步行	在	甲板	他	突然	锯	一个	光	前方	哪个	讲述

[ðə; ði] [si:] - ['wɪri] ['mærɪnəz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔ:r; fər][lænd][mʌst; məst][laɪ][nɑ:t][fɑ:r]['dɪstənt] .

the	sea	-	weary	mariners	that	the	longed	-	for	land	must	lie	not	far	distant	.
这	海	-	厌倦	水手们	那	这	渴望	-	为了	土地	必须	说谎	不是	远的	遥远	.

当哥伦布在甲板上行走时，他突然看到前方有灯光，这告诉疲惫不堪的水手们，他们渴望的陆地一定不远了。

[wen] [æt; ət][læst] [dɑ:n] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [æn; ən]['aɪlənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz] [bɪ'fɔ:r]

When	at	last	dawn	came	it	showed	an	island	lying	in	the	blue	waters	before
什么时候	在	最后的	黎明	来了	它	显示	一个	岛	说谎	在	这	蓝色的	水	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当黎明破晓时，他们看到一座岛屿静静地躺在蔚蓝的海水中。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['loʊɜ·d] ,

A	boat	was	at	once	lowered	,
一个	船	曾是	在	一次	降低	,

一艘小船立刻被放下来。

[ɪn] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ]['pɑ:rti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ['lændɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ʃɔ:r] .

in	which	Columbus	and	a	party	of	his	men	landed	upon	the	unknown	shore	.
在	哪个	哥伦布	和	一个	派对	的	他的	男人	登陆	之上	这	未知	支撑	.

哥伦布和他的部分船员登陆了未知的海岸。

[gru:ps] [ʌv; əv] [dɑ:rk] - [skɪnd] ['neɪtɪvz] ['kraʊdɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [saɪd] ,

Groups	of	dark	-	skinned	natives	crowded	to	the	water	side	,
团体	的	黑暗的	-	去皮	本地人	挤	到	这	水	边	,

一群群肤色黝黑的土著居民挤在水边，

[geɪzɪŋ] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪt] [men] .

gazing	in	fear	and	wonder	at	the	strange	white	men	.
凝视	在	害怕	和	想知道	在	这	奇怪的	白色的	男人	.

恐惧和惊奇地凝视着这些陌生的白人男子。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['rɔɪəl] [flæg][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Then	,	with	the	Spanish	royal	flag	in	one	hand	and	his	sword	in	the	other	,
然后	,	和	这	西班牙语	皇家	旗帜	在	一	手	和	他的	剑	在	这	其他	,

然后，他一手拿着西班牙皇家旗帜，一手拿着剑，

[hi:; hi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fə:də,nænd][ænd; ənd] [kwi:n]

he	took	possession	of	the	island	in	the	name	of	King	Ferdinand	and	Queen
他	采取	拥有	的	这	岛	在	这	姓名	的	国王	费迪南德	和	女王

[ˌɪzə'belə] .

Isabella	.
伊莎贝拉	.

他以国王费迪南德和王后伊莎贝拉的名义占领了该岛。

['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['ʌðər] ['aɪləndz] , [kə'lʌmbəs] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə] [speɪn] , [wer] [hi:; hi]

Having	visited	other	islands	,	Columbus	returned	in	triumph	to	Spain	,	where	he
拥有	到访	其他	岛屿	,	哥伦布	返回	在	胜利	到	西班牙	,	在哪里	他

[wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

was	greeted	as	a	hero	.
曾是	问候	作为	一个	英雄	.

哥伦布访问了其他岛屿后凯旋回到西班牙，在那里他受到了英雄般的欢迎。

[æn'toʊnioʊ][kɑ:'noʊvə]

Antonio	Canova
安东尼奥	卡诺瓦

安东尼奥·卡诺瓦

[ə; eɪ] ['klevər] ['pjuːp(ə)l]

A	**CLEVER**	**PUPIL**
一个	聪明的	瞳孔

一个聪明的学生

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [lænd][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] [əb'skjʊr] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][poʊsɑːgnoʊ] [nɪr] ['venɪs] ,

In	**the**	**sunny**	**land**	**of**	**Italy**	**,**	**in**	**the**	**obscure**	**little**	**village**	**of**	**Possagno**	**near**	**Venice**	**,**
在	这	阳光明媚	土地	的	意大利	,	在	这	朦胧	小的	村庄	的	波萨尼奥	靠近	威尼斯	,

在阳光明媚的意大利，在威尼斯附近一个偏僻的小村庄波萨尼奥，

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][æn'toʊnioʊ][kɑː'noʊvə] .

there	**once**	**lived**	**a**	**little**	**lad**	**whose**	**name**	**was**	**Antonio**	**Canova**	**.**
那里	一次	居住地	一个	小的	小伙子	谁	姓名	曾是	安东尼奥	卡诺瓦	.

从前住着一个名叫安东尼奥·卡诺瓦的小男孩。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][left][æn; ən]['ɔːrf(ə)n][æt; ət] [θriː] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] [dwelt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

As	**he**	**was**	**left**	**an**	**orphan**	**at**	**three**	**years**	**old**	**he**	**dwelt**	**with**	**his**
作为	他	曾是	左边	一个	孤儿	在	三	年	老的	他	居住	和	他的

['grænfɑːðər] ,

grandfather	**,**
祖父	,

他三岁时成了孤儿，之后便和祖父一起生活。

[huː] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['kʌtɪŋ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [aʊt][ʌv; əv][stoʊn] .

who	**earned**	**his**	**living**	**by**	**cutting**	**figures**	**and**	**ornaments**	**out**	**of**	**stone**	**.**
WHO	获得	他的	活的	经过	切割	数据	和	装饰品	出去	的	石头	.

他以雕刻石头上的人物和装饰品为生。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][treɪn]

The	**old**	**man**	**took**	**the**	**greatest**	**care**	**of**	**his**	**grandson**	**and**	**wished**	**to**	**train**
这	老的	男人	采取	这	最	关心	的	他的	孙子	和	希望	到	火车

[æn'toʊnioʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][stoʊn] - ['kʌtər] [tuː] ,

Antonio	**to**	**become**	**a**	**stone**	**-**	**cutter**	**too**	**,**
安东尼奥	到	变得	一个	石头	-	刀具	也	,

老人对孙子疼爱有加，希望安东尼奥也能成为一名石匠。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tɔːt] ['drɔːɪŋ] .

so	**with**	**this**	**end**	**in**	**view**	**the**	**boy**	**was**	**taught**	**drawing**	**.**
所以	和	这	结尾	在	看法	这	男生	曾是	教授	绘画	.

因此，为了达到这个目的，男孩开始学习绘画。

[hiː; hi] [suːn] [ʃoʊd] [greɪt] ['tælənt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['mɑːd(ə)l][bɜːrdz][ænd; ənd]

He	**soon**	**showed**	**great**	**talent**	**,**	**and**	**when**	**he**	**began**	**to**	**model**	**birds**	**and**
他	很快	显示	伟大的	天赋	,	和	什么时候	他	开始	到	模型	鸟类	和

['flaʊərz] [ɪn] [kleɪ] ,

flowers	**in**	**clay**	**,**
花朵	在	黏土	,

他很快展现出极高的天赋，当他开始用黏土塑造鸟兽花卉模型时，

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][bəuθ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd]

he	**succeeded**	**so**	**well**	**that**	**his**	**grandfather**	**was**	**both**	**astonished**	**and**
他	成功了	所以	出色地	那	他的	祖父	曾是	两个都	惊讶	和

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted	**.**
高兴极了	.

他取得的巨大成功让他的祖父既惊讶又高兴。

['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][naɪnθ] [jɪr] [hi:; hi] [meɪd] [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɑ:rb(ə)l] [ʃrainz] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi]

Even	in	his	ninth	year	he	made	two	beautiful	marble	shrines	which	can	be
甚至	在	他的	第九	年	他	制成	二	美丽的	大理石	神社	哪个	能	是

[si:n] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

seen	to	this	day	.
已见	到	这	天	.

在他九岁那年，他就建造了两座精美的大理石神龛，至今仍清晰可见。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['noʊblmən] [kɔ:ld] [dʒo'vanni] [fə'lɪri] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]

One	day	a	nobleman	called	Giovanni	Falieri	,	who	was	about	to	give	a	large
一	天	一个	贵族	称为	乔瓦尼	法列里	,	WHO	曾是	关于	到	给	一个	大的

['dɪnər] ['pɑ:rti] ,

dinner	party	,
晚餐	派对	,

有一天，一位名叫乔瓦尼·法列里的贵族即将举办一场盛大的晚宴，

[æskt] [oʊld][kɑ:'noʊvə][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['ɔ:rnəmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['teɪbl] .

asked	old	Canova	to	make	him	some	ornament	for	the	table	.
问	老的	卡诺瓦	到	制作	他	一些	装饰品	为了	这	桌子	.

请老卡诺瓦为他做些餐桌装饰品。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [bʌt; bət]['wɑ:ntɪd] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd]

He	said	he	did	not	care	what	it	was	,	but	wanted	something	new	and
他	说	他	做过	不是	关心	什么	它	曾是	,	但	通缉	某物	新的	和

[ʌn'kɑ:mən] .

uncommon	.
罕见	.

他说他不在乎是什么，只想要一些新颖独特的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪt] [fɪkst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rti] ,

There	was	but	little	time	before	the	date	fixed	for	the	party	,
那里	曾是	但	小的	时间	前	这	日期	固定的	为了	这	派对	,

距离聚会日期已经不多了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] - ['kʌtər] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l]['ɑ:bdʒekt] .

and	the	old	stone	-	cutter	tried	in	vain	to	think	of	a	suitable	object	.
和	这	老的	石头	-	刀具	尝试	在	徒劳	到	思考	的	一个	合适的	目的	.

老石匠绞尽脑汁也想不出合适的物件。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [soʊ] ['trʌbld] , [æn'toʊnioʊ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Seeing	his	grandfather	so	troubled	,	Antonio	said	to	him	,
看到	他的	祖父	所以	麻烦	,	安东尼奥	说	到	他	,

看到祖父如此忧愁，安东尼奥对他说：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] .

"	I	think	I	can	make	something	to	please	his	lordship	.
"	我	思考	我	能	制作	某物	到	请	他的	领主	.

"我想我可以做出一些让大人满意的东西。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'i:][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [hɑ:rd] ['bʌtər] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bʌtər]

If	you	will	let	me	have	some	good	hard	butter	I	will	make	him	a	butter
如果	你	将要	让	我	有	一些	好的	难的	黄油	我	将要	制作	他	一个	黄油

['laɪən] . "

lion	.	"
狮子	.	"

如果你能给我一些上好的硬黄油，我就给他做一个黄油狮子。

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'di:ə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	That	is	an	excellent	idea	,	"	replied	the	old	man	.
"	那	是	一个	出色的	主意	,	"	回复	这	老的	男人	.

"这真是个好主意，"老人回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][sent][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌtər] [æt; ət][wʌns] .

And	he	sent	for	the	butter	at	once	.
和	他	发送	为了	这	黄油	在	一次	.

他立刻派人去取黄油。

[æn'toʊnioʊ][set][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃeɪpt] [ə; eɪ]['laɪənz] [hed] ,

Antonio	set	to	work	,	and	very	soon	he	had	shaped	a	lion's	head	,
安东尼奥	放	到	工作	,	和	非常	很快	他	有	形状	一个	狮子的	头	,

安东尼奥开始动手，很快他就雕出了一个狮子头。

[wɪð; wɪθ][faɪn] ['floʊɪŋ] [meɪn] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːmi] [mæs] .

with	fine	flowing	mane	,	out	of	the	creamy	mass	.
和	美好的	流动	鬃毛	,	出去	的	这	奶油状	大量的	.

从乳白色的毛发中，长出飘逸的鬃毛。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [fɔːrmd] ['bɑːdi][ænd; ənd] [lɪmz] .

Then	followed	a	beautifully	formed	body	and	limbs	.
然后	随后	一个	非常漂亮	形成	身体	和	四肢	.

接着出现的是一副线条优美的身躯和四肢。

[kə'noʊvəz] ['bʌtər] ['laɪən]

CANOVA'S	BUTTER	LION
卡诺瓦的	黄油	狮子

卡诺瓦的黄油狮子

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens]

When	the	animal	was	complete	his	grandfather	looked	at	it	with	intense
什么时候	这	动物	曾是	完全的	他的	祖父	看起来	在	它	和	激烈的

[praɪd][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

pride	and	admiration	,
自豪	和	钦佩	,

当动物雕塑完成时，他的祖父满怀自豪和赞赏地看着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] .

and	it	was	carefully	carried	to	his	lordship	.
和	它	曾是	小心	携带	到	他的	领主	.

于是，它被小心翼翼地送到了老爷面前。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['pɑːrti] ,

It	attracted	a	great	deal	of	attention	at	the	dinner	party	,
它	吸引	一个	伟大的	交易	的	注意力	在	这	晚餐	派对	,

它在晚宴上引起了很多人的注意。

[ænd; ənd][ə'mɪd][kraɪz][ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .

and	amid	cries	of	wonderment	was	passed	from	hand	to	hand	.
和	之中	哭泣	的	惊奇	曾是	通过了	从	手	到	手	.

在一片惊叹声中，它被人们传递着。

[wen] [ðə; ði] ['noʊblmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]

When	the	nobleman	and	his	guests	heard	that	it	was	the	work	of	a
什么时候	这	贵族	和	他的	客人	听到	那	它	曾是	这	工作	的	一个

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

当贵族和他的客人们听说这是出自一个男孩之手时，

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] .

they	expressed	a	great	desire	to	see	the	talented	young	artist	.
他们	表达	一个	伟大的	欲望	到	看	这	才华横溢	年轻的	艺术家	.

他们表达了非常想见见这位才华横溢的年轻艺术家的愿望。

[æn'toʊnioʊ][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər] ,
Antonio **was** **sent** **for** **,**
安东尼奥 曾是 发送 为了 ,

安东尼奥被叫了过来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tælənt][ðæt][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]
and **his** **lordship** **was** **so** **impressed** **with** **his** **talent** **that** **he** **promised** **to**
和 他的 领主 曾是 所以 印象深刻 和 他的 天赋 那 他 承诺 到
[siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][best]['mæstərz] ,
see **that** **he** **had** **the** **best** **masters** **,**
看 那 他 有 这 最好的 大师 ,

这位勋爵对他的才华印象深刻，并承诺会让他师从最好的师傅。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['evri] [tʃæns] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .
and **that** **he** **was** **given** **every** **chance** **to** **succeed** **in** **his** **profession** **.**
和 那 他 曾是 给定 每一个 机会 到 成功 在 他的 职业 .

并且他获得了在职业生涯中取得成功的各种机会。

[dʒo'vanni] [fə'lɪri] ['noʊbli][kept][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l]['ʌndər]
Giovanni **Falieri** **nobly** **kept** **his** **word** **,** **and** **placed** **him** **as** **a** **pupil** **under**
乔瓦尼 法列里 高贵地 保留 他的 单词 , 和 放置 他 作为 一个 瞳孔 在下面
[bɜ'nɑːrdi] ,
Bernardi **,**
贝尔纳迪 ,

乔瓦尼·法列里信守承诺，将他收为贝尔纳迪的弟子。

[ɔːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [tɔrɛti] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [və'niːʃn] ['skʌlptər] ,
or **as** **he** **is** **usually** **called** **Torretti** **,** **a** **famous** **Venetian** **sculptor** **,**
或者 作为 他 是 通常 称为 托雷蒂 , 一个 著名的 威尼斯 雕塑家 ,

或者如他通常被称为的托雷蒂，一位著名的威尼斯雕塑家，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['steɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
who **happened** **to** **be** **staying** **in** **a** **neighbouring** **village** **at** **the** **time** **.**
WHO 发生 到 是 入住 在 一个 邻接 村庄 在 这 时间 .

当时他恰好住在邻村。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]['dʒiːniəs] ,
By **the** **aid** **of** **this** **kind** **friend** **,** **and** **the** **power** **of** **his** **own** **genius** **,**
经过 这 援助 的 这 种类 朋友 , 和 这 力量 的 他的 自己的 天才 ,

在这位好心朋友的帮助下，以及他自身卓越的才华，

[æn'toʊnioʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] ['skʌlptər] .
Antonio **became** **a** **world** **-** **renowned** **sculptor** **.**
安东尼奥 成为 一个 世界 - 著名 雕塑家 .

安东尼奥成为了世界知名的雕塑家。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] ['feɪməs] ['skʌlptər] ,
And **not** **only** **was** **he** **a** **famous** **sculptor** **,**
和 不是 仅有的 曾是 他 一个 著名的 雕塑家 ,

他不仅是一位著名的雕塑家，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] .
but **he** **was** **even** **entrusted** **with** **great** **affairs** **of** **state** **.**
但 他 曾是 甚至 受托 和 伟大的 事务 的 状态 .

但他甚至被委以重任，负责处理重大的国家事务。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [nə'poʊliən] ['kɔŋkəd] ['ɪtəli] [hiː; hi] ['kærid] [ɔːf][moʊst][ˌʌn'dʒʌstli]['hʌndrədz] [ʌv; əv]
When **the** **great** **Napoleon** **conquered** **Italy** **he** **carried** **off** **most** **unjustly** **hundreds** **of**
什么时候 这 伟大的 拿破仑 征服 意大利 他 携带 离开 最多 不公正的 数百 的
['praɪsləs] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] ,
priceless **works** **of** **art** **,**
无价 作品 的 艺术 ,

伟大的拿破仑征服意大利后，肆意掠夺了数百件无价之宝。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['taɪrənt][wʌz; wəz][ˌoʊvər'θroʊn][ðə; ði] [jʌŋ] [kɑ:'noʊvə][wʌz; wəz][sent][æz; əz]

and	when	the	tyrant	was	overthrown	the	young	Canova	was	sent	as
和	什么时候	这	暴君	曾是	被推翻	这	年轻的	卡诺瓦	曾是	发送	作为

[æm'bæsədər] [tu:; tə]['pærɪs][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rks] .

ambassador	to	Paris	to	find	the	whereabouts	of	these	works	.
大使	到	巴黎	到	寻找	这	下落	的	这些	作品	.

当暴君被推翻后，年轻的卡诺瓦被派往巴黎担任大使，寻找这些作品的下落。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜ:rvɪsɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][poʊp]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]['iskiə]

For	these	and	other	services	he	was	made	by	the	Pope	Marquis	of	Ischia
为了	这些	和	其他	服务	他	曾是	制成	经过	这	教皇	侯爵	的	伊斯基亚

,

,

,

教皇因这些以及其他贡献而授予他伊斯基亚侯爵勋章。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] - ['sku:di] .

and	given	a	pension	of	3000	scudi	.
和	给定	一个	养老金	的	-	斯库迪	.

并获得每月3000斯库迪的养老金。

[bʌt; bət][kɑ:'noʊvə][wʌz; wəz]['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][hi:; hi][dɪ'voʊtɪd][ɔ:l] [ðɪs] ['penʃən]

But	Canova	was	very	good	and	generous	and	he	devoted	all	this	pension
但	卡诺瓦	曾是	非常	好的	和	慷慨的	和	他	奉献	全部	这	养老金

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] ['brʌðər] ['ɑ:rtɪsts] .

for	the	relief	of	his	poor	brother	artists	.
为了	这	宽慰	的	他的	贫穷的	兄弟	艺术家	.

但卡诺瓦为人非常善良慷慨，他把所有的养老金都用来救济贫困的艺术家同行。

[ðʌs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] ['laɪən] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊn]

Thus	the	little	figure	of	the	butter	lion	proved	to	be	the	stepping	-	stone
因此	这	小的	数字	的	这	黄油	狮子	已证实	到	是	这	步进	-	石头

[tu:; tə] [feɪm] .

to	fame	.
到	名声	.

因此，这尊小小的黄油狮子雕像成为了他成名的垫脚石。

['deimən][ænd; ənd]['piθiæs; -əs]

Damon	and	Pythias
达蒙	和	皮提亚斯

达蒙和皮提亚斯

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [wʌz; wəz][wʌns] [ru:ld] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]['klevər][bʌt; bət]['veri] ['kru:əl][mæn]

The	city	of	Syracuse	was	once	ruled	over	by	a	clever	but	very	cruel	man
这	城市	的	雪城大学	曾是	一次	裁决	超过	经过	一个	聪明的	但	非常	残忍的	男人

[kɔ:ld] [daiə'nisiəs] .

called	Dionysius	.
称为	狄奥尼修斯	.

叙拉古城曾由一位名叫狄奥尼修斯的聪明但极其残暴的人统治。

[pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd]['kru:əl] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

Perhaps	he	would	not	have	been	so	harsh	and	cruel	if	he	had	been
也许	他	会	不是	有	到过	所以	残酷的	和	残忍的	如果	他	有	到过

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ;

able	to	trust	his	people	;
有能力的	到	相信	他的	人们	;

如果他能够信任他的人民，或许就不会如此严厉残忍了;

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪrə'kju:zənz] [heitid] [hɪm; ɪm] .

but	he	knew	that	the	Syracusans	hated	him	.
但	他	知道	那	这	锡拉库萨人	憎恨	他	.

但他知道锡拉丘兹人恨他。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌns] [sə'spektɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [griːk] [kɔːld] ['piθiæs; -əs] ,

It	happened	that	he	once	suspected	a	certain	Greek	called	Pythias	,
它	发生	那	他	一次	怀疑	一个	肯定	希腊语	称为	皮提亚斯	,

他曾怀疑过一个名叫皮提亚斯的希腊人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgər][wʌz; wəz][soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['sentənst] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][tuː; tə]

and	his	anger	was	so	terrible	that	he	sentenced	the	unfortunate	man	to
和	他的	愤怒	曾是	所以	糟糕的	那	他	判刑	这	不幸	男人	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

他怒不可遏，判处这个不幸的人死刑。

['piθiæs; -əs] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][bɪd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

Pythias	begged	to	be	allowed	to	go	and	bid	his	relations	in	the	country
皮提亚斯	乞求	到	是	允许	到	去	和	出价	他的	关系	在	这	国家

[ˌfer'wel] ,

farewell	,
告别	,

皮提亚斯恳求允许他去乡下向亲戚们告别。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [deθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

promising	to	return	at	a	given	time	to	suffer	the	death	to	which	he
有前途	到	返回	在	一个	给定	时间	到	遭受	这	死亡	到	哪个	他

[hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] .

had	been	condemned	.
有	到过	谴责	.

他承诺会在某个特定时间回来接受他被判处的死刑。

[daiə'nisiəs] [læft] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][skɔːrn] ,

Dionysius	laughed	his	request	to	scorn	,
狄奥尼修斯	笑了	他的	要求	到	轻蔑	,

狄奥尼修斯嘲笑他的请求，不屑一顾。

['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [hiː; hi] [wʊd]

saying	that	once	he	was	safely	out	of	Syracuse	it	was	not	likely	he	would
说	那	一次	他	曾是	安全	出去	的	雪城大学	它	曾是	不是	可能	他	会

['evər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][daɪ] .

ever	return	to	die	.
曾经	返回	到	死	.

他说，一旦他安全离开锡拉丘兹，他就不太可能再回来等死了。

['piθiæs; -əs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] , [neɪmd] ['deimən] , [huː] [wʊd] [biː; bi]

Pythias	replied	that	he	had	a	friend	,	named	Damon	,	who	would	be
皮提亚斯	回复	那	他	有	一个	朋友	,	命名	达蒙	,	WHO	会	是

['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn]

answerable	for	his	return
可回答的	为了	他的	返回

皮提亚斯回答说，他有个朋友名叫达蒙，会负责他的归来。

[æt; ət][ðə; ði]['gɪv(ə)n][taɪm] .

at	the	given	time	.
在	这	给定	时间	.

在指定时间。

['deimən] [ðen] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [ɪf] ['piθiæs; -əs][dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

Damon	then	came	forward	and	swore	that	if	Pythias	did	not	keep	his	word	,
达蒙	然后	来了	向前	和	发誓	那	如果	皮提亚斯	做过	不是	保持	他的	单词	,

达蒙随后站出来发誓，如果皮提亚斯不遵守诺言，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] ['sʌfər] [deθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .

he	himself	would	suffer	death	in	his	stead	.
他	他自己	会	遭受	死亡	在	他的	坚定	.

他愿替他受死。

[daiə'nisiəs] [kən'sentid] [tuː; tə] [let] ['piθiæs; -əs] [goʊ] .

Dionysius	consented	to	let	Pythias	go	.
狄奥尼修斯	同意	到	让	皮提亚斯	去	.

狄奥尼修斯同意放走皮提亚斯。

[taɪm] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [druː] [nɪr] ,

Time	went	on	and	the	day	fixed	for	his	return	drew	near	,
时间	去	在	和	这	天	固定的	为了	他的	返回	画	靠近	,

时间流逝，他归来的日子临近了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] .

but	still	he	did	not	come	.
但	仍然	他	做过	不是	来	.

但他还是没来。

[ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [toʊld] ['deimən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['feɪθləs] [frend]

The	Syracusans	told	Damon	that	he	would	have	to	die	for	his	faithless	friend
这	锡拉库萨人	讲述	达蒙	那	他	会	有	到	死	为了	他的	不忠	朋友

,

,

,

锡拉丘兹人告诉达蒙，他必须为他那背信弃义的朋友付出生命。

[bʌt; bət] ['deimən] [ʃoʊd] [noʊ] [æŋ'zaɪəti] .

but	Damon	showed	no	anxiety	.
但	达蒙	显示	不	焦虑	.

但达蒙没有表现出任何焦虑。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'demd] [mæn] [wʌz; wəz]

At	length	the	very	day	and	hour	upon	which	the	condemned	man	was
在	长度	这	非常	天	和	小时	之上	哪个	这	谴责	男人	曾是

[tuː; tə] [daɪ] [keɪm] [raʊnd] .

to	die	came	round	.
到	死	来了	圆形的	.

终于，死刑犯的行刑日期和时间到了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [taɪm] ['piθiæs; -əs] [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

But	a	few	minutes	before	the	fatal	time	Pythias	rushed	in	,	and	having
但	一个	很少	分钟	前	这	致命的	时间	皮提亚斯	匆忙	在	,	和	拥有

['wɔːrmli] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [frend] ,

warmly	embraced	his	friend	,
热情地	拥抱	他的	朋友	,

但在致命时刻到来前几分钟，皮提亚斯冲了进来，热情地拥抱了他的朋友，

[hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

he	went	forward	to	take	his	place	.
他	去	向前	到	拿	他的	地方	.

他上前去接替自己的位置。

[daiə'nisiəs] [wʌz; wəz] [soʊ] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðæt] [hiː; hi] ['pɑːrd(ə)n]

Dionysius	was	so	struck	by	the	conduct	of	the	two	men	that	he	pardoned
狄奥尼修斯	曾是	所以	击	经过	这	执行	的	这	二	男人	那	他	赦免

['piθiæs; -əs] ,

Pythias	,
皮提亚斯	,

狄奥尼修斯对这两个人的行为深感震惊，于是赦免了皮提亚斯。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['deimən][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][hi:; hi] [en'tri:tid] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'laʊ]

and	calling	him	and	Damon	to	his	side	he	entreated	them	to	allow
和	呼叫	他	和	达蒙	到	他的	边	他	恳求	他们	到	允许

[hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][θɜ:rd][ɪn][ðer; ðər] ['frendʃɪp] .

him	to	be	a	third	in	their	friendship	.
他	到	是	一个	第三	在	他们的	友谊	.

他把达蒙和达蒙叫到身边，恳求他们允许他成为他们友谊中的第三者。

['ʃɑ:ləˌmeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

Charlemagne	and	the
查理曼大帝	和	这

查理曼大帝和

['tʃɑ:rkoʊl] - ['bɜ:rnər]

Charcoal	-	burner
木炭	-	刻录机

木炭燃烧器

['ʃɑ:ləˌmeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] - ['bɜ:rnər]

CHARLEMAGNE	AND	THE	CHARCOAL	-	BURNER
查理曼大帝	和	这	木炭	-	刻录机

查理曼大帝与烧炭工

[wʌns][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fræŋks] ,

Once	the	noble	Charlemagne	,	King	of	the	Franks	,
一次	这	高贵	查理曼大帝	,	国王	的	这	弗兰克斯	,

曾经高贵的查理曼大帝，法兰克国王，

[wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['loʊnli] [mʊr] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] ,

was	riding	across	a	lonely	moor	with	some	of	his	courtiers	,
曾是	骑术	穿过	一个	孤独	泊	和	一些	的	他的	朝臣	,

他当时正和一些朝臣骑马穿越一片荒凉的沼泽地。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔ:rm] .

when	they	were	overtaken	by	a	terrific	storm	.
什么时候	他们	是	被超越	经过	一个	了不起	风暴	.

当时他们遭遇了一场可怕的风暴。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti][lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,

It	became	so	dark	that	the	party	lost	sight	of	one	another	,
它	成为	所以	黑暗的	那	这	派对	丢失的	视线	的	一	其他	,

天色变得太黑了，一行人彼此都看不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['tempɪst] [ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] .

and	the	King	found	himself	alone	in	the	tempest	of	wind	and	rain	.
和	这	国王	成立	他自己	独自的	在	这	暴风雨	的	风	和	雨	.

国王发现自己独自一人置身于狂风暴雨之中。

[æz; əz][hi:; hi] ['strʌgld] [ɑ:n][hi:; hi][met][ə; eɪ] [pʊr] [mæn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [tu:] [greɪt]

As	he	struggled	on	he	met	a	poor	man	leading	a	horse	with	two	great
作为	他	挣扎	在	他	遇见	一个	贫穷的	男人	领导	一个	马	和	二	伟大的

['bæskəts][ə'pɑ:n][ɪts] [bæk] .

baskets	upon	its	back	.
篮子	之上	它是	后退	.

他艰难地继续前行，遇到一个穷人牵着一匹马，马背上驮着两个大篮子。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [frend] ? " [in'kwaiəd] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] .

"	What	is	your	name	,	friend	?	"	enquired	Charlemagne	.
"	什么	是	你的	姓名	,	朋友	?	"	询问	查理曼大帝	.

"朋友，你叫什么名字？"查理曼问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][rælf; reɪf] , [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] - ['bɜːrnər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	I	am	Ralph	,	the	charcoal	-	burner	,	"	replied	the	man	.
"	我	是	拉尔夫	,	这	木炭	-	刻录机	,	"	回复	这	男人	.

“我是烧炭工拉尔夫，”那人回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][maɪ'self] ?

"	Can	you	tell	me	where	I	can	find	shelter	for	my	horse	and	myself	?
"	能	你	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	庇护所	为了	我的	马	和	我	?

请问哪里可以找到适合我和我的马居住的避难所?

" [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	asked	the	King	.
"	问	这	国王	.

国王问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] ,

"	If	you	care	to	come	with	me	to	my	cottage	you	will	be	very	welcome	,
"	如果	你	关心	到	来	和	我	到	我的	小屋	你	将要	是	非常	欢迎	,

“如果你愿意跟我去我的小屋，我将非常欢迎你。”

" ['ænsər] [rælf; reɪf] .

"	answered	Ralph	.
"	回答	拉尔夫	.

拉尔夫回答道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]

The	King	was	only	too	glad	to	accompany	the	man	to	his	house	in	the
这	国王	曾是	仅有的	也	高兴的	到	陪伴	这	男人	到	他的	房子	在	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

国王非常乐意陪同那人前往他在森林中的住所。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] - ['bɜːrnər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə]['heɪs(ə)n]

When	they	reached	the	door	the	charcoal	-	burner	called	to	his	wife	to	hasten
什么时候	他们	达到	这	门	这	木炭	-	刻录机	称为	到	他的	妻子	到	趋

[tuː; tə][let][ðem; ðəm][ɪn] .

to	let	them	in	.
到	让	他们	在	.

他们走到门口时，烧炭工喊妻子快点让他们进去。

[rælf; reɪf] [stʊd] [ə'saɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][tuː; tə] [pæs] [ɪn][fɜːrst] , [bʌt; bət] ['ʃɑːləˌmeɪn] [hʌŋ]

Ralph	stood	aside	for	his	companion	to	pass	in	first	,	but	Charlemagne	hung
拉尔夫	站立	旁边	为了	他的	伴侣	到	经过	在	第一的	,	但	查理曼大帝	悬挂

[bæk] [bɪ'haɪnd] .

back	behind	.
后退	在后面	.

拉尔夫让同伴先通过，但查理曼大帝却留在后面。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Seeing	this	the	man	took	him	by	the	neck	and	pushed	him	in	the	house	,
看到	这	这	男人	采取	他	经过	这	脖子	和	推动	他	在	这	房子	,

那人见状，一把抓住他的脖子，把他推进了屋里。

['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [maɪ] [gest] [ʃʊd; ʃəd]['entər][fɜːrst] .

saying	,	"	It	is	only	right	that	my	guest	should	enter	first	.
说	,	"	它	是	仅有的	正确的	那	我的	客人	应该	进入	第一的	.

他说：“客人先入是理所当然的。”

" [wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] - ['bɜːrnər] [beɪd] [kɪŋ] ['ʃɑːlə,meɪn] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
" When supper was ready the charcoal - burner bade King Charlemagne go to the
" 什么时候 晚餐 曾是 准备好 这 木炭 - 刻录机 巴德 国王 查理曼大帝 去 到 这
['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
table before him .
桌子 前 他 .

“晚餐准备好后，烧炭人请查理曼国王到他面前的餐桌旁坐下。

[bʌt; bət] [ə'gen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [held] [bæk] .
But again His Majesty held back .
但 再次 他的 威严 握住 后退 .

但陛下再次克制住了自己。

[ðen] [rælf; reɪf] [geɪv] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [ðæt] [hiː; hi] ['stægərd]
Then Ralph gave his visitor such a sound box on the ear that he staggered
然后 拉尔夫 给予 他的 游客 这样的 一个 声音 盒子 在 这 耳朵 那 他 交错
[ænd; ənd] [fel] .
and fell .
和 跌倒 .

然后拉尔夫狠狠地打了访客一拳，访客踉跄了一下，摔倒在地。

" [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][duː][æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] ?
" Why will you not do as I bid you ?
" 为什么 将要 你 不是 做 作为 我 出价 你 ?

你为什么不按我的吩咐去做?

" [hiː; hi][kraɪd]['æŋgrəli] .
" he cried angrily .
" 他 哭 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][streɪndʒ] ['duːɪŋz] [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz]
" These are strange doings indeed , " said the King to himself , as he rose
" 这些 是 奇怪的 行为 的确 , " 说 这 国王 到 他自己 , 作为 他 玫瑰
[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
from the ground .
从 这 地面 .

“这真是奇怪的事情，”国王一边自言自语，一边从地上站了起来。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
" Now tell me who you are , and where you live ?
" 现在 告诉 我 WHO 你 是 , 和 在哪里 你 居住 ?

“现在告诉我你是谁，你住在哪里？”

" [sed] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [gest] .
" said the peasant to his royal guest .
" 说 这 农民 到 他的 皇家 客人 .

“这位农民对他的皇家客人说道。”

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] - ['bɜːrnər] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs]
THE CHARCOAL - BURNER AT THE PALACE
这 木炭 - 刻录机 在 这 宫殿

宫殿里的烧炭工

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] [kɔːrt] , [wer] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɑːfɪs]
" My name is Uzmond , and I live at Court , where I have an office
" 我的 姓名 是 - , 和 我 居住 在 法庭 , 在哪里 我 有 一个 办公室
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] ,
with the Queen ,
和 这 女王 ,

“我的名字叫乌兹蒙德，我住在宫廷里，我在女王那里有一间办公室。”

" [rɪˈplaɪd] ['ʃɑːləˌmeɪn] .
" replied Charlemagne .
" 回复 查理曼大帝 .

查理曼回答道。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʃɑːləˌmeɪn] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [rælf; reɪf][fɔːr; fər]
Early the next morning , Charlemagne before starting offered to pay Ralph for
早期的 这 下一个 早晨 , 查理曼大帝 前 开始 提供 到 支付 拉尔夫 为了
[hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] ,
his food and lodging ,
他的 食物 和 住宿 ,

第二天一大早，查理曼大帝在出发前提出要支付拉尔夫的食宿费用。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] ['ʃɛltɚɪŋ] [wʌn] [huː] [bɪ'lɔːŋd]
but the man refused to take payment for sheltering one who belonged
但 这 男人 拒绝 到 拿 支付 为了 庇护所 一 WHO 属于
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
to the Court of the noble King of France .
到 这 法庭 的 这 高贵 国王 的 法国 .

但这个人拒绝收取收留法国国王宫廷成员的报酬。

" [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
" So be it , " answered His Majesty .
" 所以 是 它 , " 回答 他的 威严 .

"那就这样吧。"陛下回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][let][ˌem 'iː] [peɪ] [juː; jʊ] ,
" But if you will not let me pay you ,
" 但 如果 你 将要 不是 让 我 支付 你 ,

但是如果你不让我付钱给你，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [sel] [jʊr; jər]
come to the Court with a load of coals and I will see that you sell your
来 到 这 法庭 和 一个 加载 的 煤炭 和 我 将要 看 那 你 卖 你的
[gʊdz] . "
goods . "
商品 . "

你带着一车煤炭来法庭，我会确保你把货物卖掉。

" [ðæt] [wɪl] [aɪ][duː] , " ['ænsər] [rælf; reɪf] .
" That will I do , " answered Ralph .
" 那 将要 我 做 , " 回答 拉尔夫 .

"我会的。"拉尔夫回答道。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [rælf; reɪf] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [mer] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɑːrdʒ]['bæskəts][ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd]
The following day Ralph loaded his mare with two large baskets of coal and
这 下列的 天 拉尔夫 已加载 他的 母马 和 二 大的 篮子 的 煤炭 和
[set] [ɔːf][tuː; tə] [kɔːrt] .
set off to Court .
放 离开 到 法庭 .

第二天，拉尔夫把两大篮煤炭装上他的母马，出发前往法院。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][wʌn] - , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nuː] [ʌv; əv]
When he arrived there he asked for one Uzmond , but no one knew of
什么时候 他 到达的 那里 他 问 为了 一 - , 但 不 一 知道 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
such a person .
这样的 一个 人 .

他到达那里后询问是否有人叫乌兹蒙德，但没有人知道有这样一个人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔ:rdərz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] ,

The	King	had	given	orders	that	he	should	be	admitted	into	the	Palace	,
这	国王	有	给定	订单	那	他	应该	是	承认	进入	这	宫殿	,

国王已下令允许他进入宫殿。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['splendɪd] [hɔ:l] , [wer] ['ʃɑ:lə˛meɪn] [sæt][æt; ət]

and	at	length	he	came	to	a	splendid	hall	,	where	Charlemagne	sat	at
和	在	长度	他	来了	到	一个	灿烂	大厅	,	在哪里	查理曼大帝	卫星	在

['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['nəublz] .

dinner	with	his	nobles	.
晚餐	和	他的	贵族	.

最后，他来到了一座富丽堂皇的大厅，查理曼大帝正在那里与贵族们共进晚餐。

[ðə; ði] [pʊr] ['tʃɑ:rkoʊl] - ['bɜ:rnər][æt; ət][wʌns] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [iks'kleimɪŋ] , " [si:] ,

The	poor	charcoal	-	burner	at	once	pointed	at	His	Majesty	,	exclaiming	,	"	See	,
这	贫穷的	木炭	-	刻录机	在	一次	尖	在	他的	威严	,	惊呼	,	"	看	,

[ðer; ðər][sɪts] - ,

there	sits	Uzmond	,
那里	坐着	-	,

那个可怜的烧炭工立刻指着国王陛下，惊呼道："看，乌兹蒙德就坐在那里！"

[bʌt; bət]['tru:li][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [mæn][ðæn; ðən][hi:; hi] [sed] !

but	truly	he	must	be	a	greater	man	than	he	said	!
但	真的	他	必须	是	一个	更大的	男人	比	他	说	!

但他实际上一定比他所说的要伟大得多！

" [æt; ət] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [læf] ,

"	At	this	His	Majesty	burst	into	a	loud	laugh	,
"	在	这	他的	威严	爆裂	进入	一个	大声	笑	,

"这时，陛下放声大笑起来，

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɛrd]

and	rising	from	his	seat	he	told	the	whole	company	how	he	had	fared
和	上升	从	他的	座位	他	讲述	这	所有的	公司	如何	他	有	表现

[æt; ət] ['rælfs] ['kɑ:tɪdʒ] .

at	Ralph's	cottage	.
在	拉尔夫的	小屋	.

他从座位上站起来，向所有人讲述了他在拉尔夫的小屋里的遭遇。

[ðə; ði][lɔ:ds][ɔ:l] [læft] ['hɑ:rtɪli] ,

The	lords	all	laughed	heartily	,
这	领主们	全部	笑了	衷心地	,

众位大臣都开怀大笑。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][rælf; reɪf] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [bɑ:kst]

but	some	of	them	would	have	had	Ralph	punished	for	having	boxed
但	一些	的	他们	会	有	有	拉尔夫	受到惩罚	为了	拥有	盒装

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪrz] .

the	King's	ears	.
这	国王学院	耳朵	.

但他们中的一些人会因为拉尔夫打了国王的耳朵而惩罚他。

" [neɪ] , " [sed] ['ʃɑ:lə˛meɪn] , " ['hev(ə)n] [fər'bɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hɑ:rm][hɪm; ɪm] .

"	Nay	,	"	said	Charlemagne	,	"	Heaven	forbid	I	should	harm	him	.
"	不	,	"	说	查理曼大帝	,	"	天堂	禁止	我	应该	伤害	他	.

"不，"查理曼说，"我绝不会伤害他。"

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] [hu:] [kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ][hɑ:rd] [bloʊ] ,

He	is	an	honest	man	who	can	strike	a	hard	blow	,
他	是	一个	诚实的	男人	WHO	能	罢工	一个	难的	吹	,

他是个诚实的人，但也能给予重击。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn'sted] .

and	**I**	**shall**	**make**	**him**	**a**	**knight**	**instead**	**.**
和	我	将	制作	他	一个	骑士	反而	.

我将册封他为骑士。

" [-] [noʊt] :

"	**Transcriber's**	**Note**	**:**
"	转录员的	笔记	:

转录者注:

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['stɔːriz] , [wʌn][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs]

The	**original**	**did**	**not**	**have**	**a**	**List**	**of**	**Stories**	**,**	**one**	**was**	**added**	**to**	**this**
这	原来的	做过	不是	有	一个	列表	的	故事	,	一	曾是	额外	到	这

['vɜːrʒ(ə)n] .

version	**.**
版本	.

原版没有故事列表，这个版本中添加了一个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神